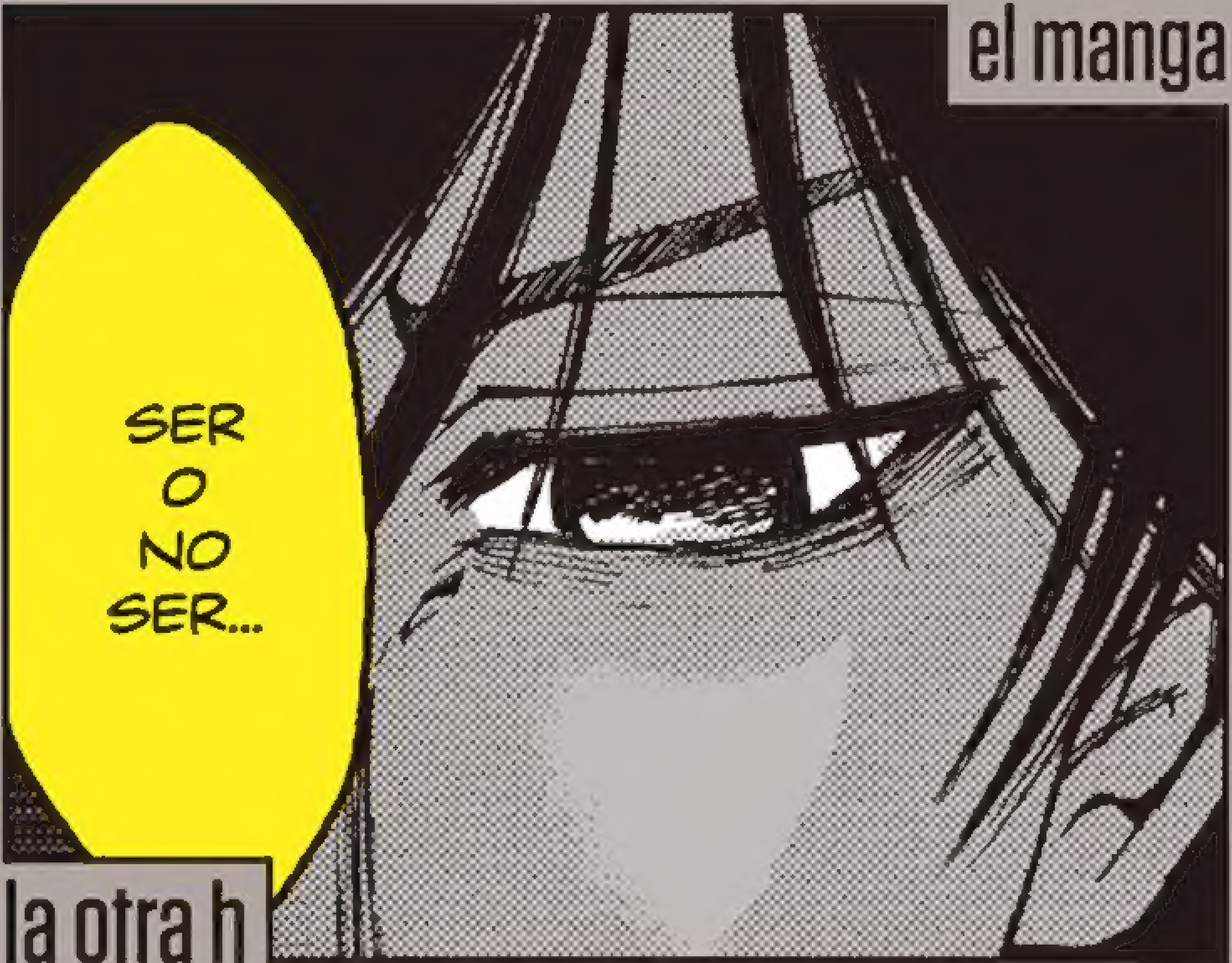
William Shakespeare

HAMLET

el manga



la otra h

William Shakespeare

HAMLET

el manga

la otra h

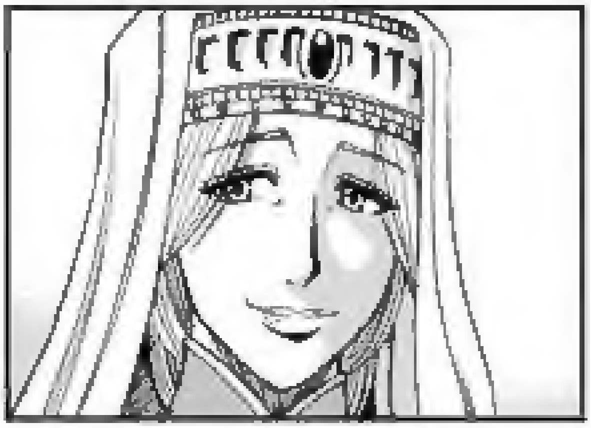
William Shakespeare

HAMLET

Personajes principales

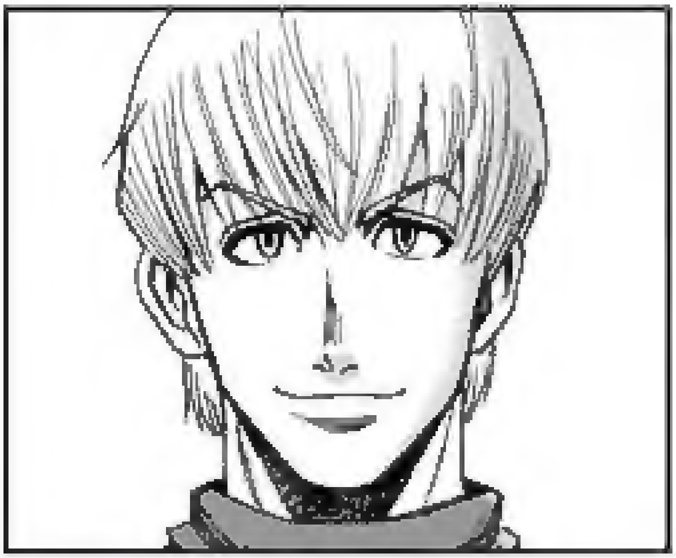
Hamlet
Príncipe de Dinamarca

Gertrudis
Madre de Hamlet

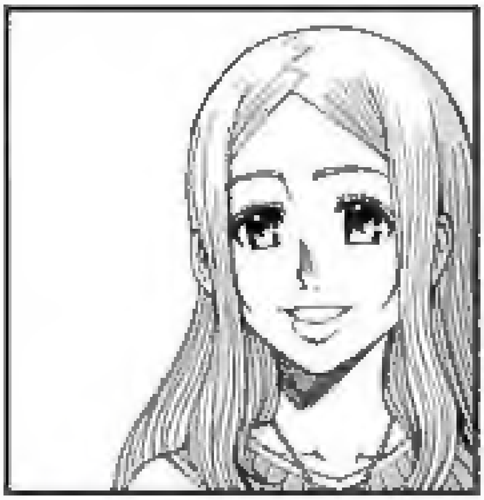


Claudio
Actual rey de Dinamarca
y tío de Hamlet

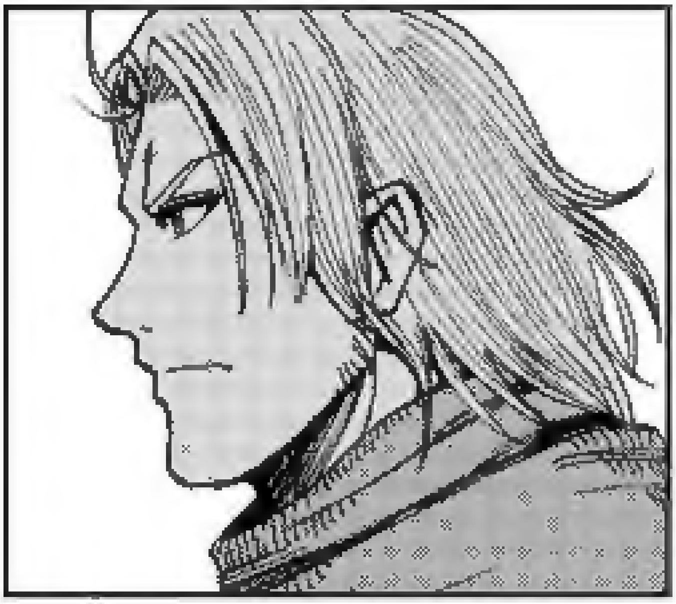
Fantasma del padre de Hamlet



Horacio
Amigo de Hamlet



Ofelia
Hija de Polonio pretendida por Hamlet



Fortimbrás
Príncipe de Noruega

Polonio
Dignatario del reino

Rosencrantz y Guildenstern

Laertes
Hijo de Polonio

CASTILLO DE ELSINOR DINAMARCA
Prólogo
YO OS RELATARÉ LO QUE ENTRE ESTAS PAREDES HA ACONTECIDO.

NO OS HALLÁIS ANTE EL ESCENARIO DE UNA SIMPLE VENGANZA, MIS SEÑORES.
CONTEMPLÁIS LOS ESTRAGOS DE LA BATALLA QUE HA LIBRADO EL PRÍNCIPE HAMLET.
NI LA DESESPERACIÓN NI LA INCERTIDUMBRE...
...HAN HECHO MELLA EN EL NOBLE ESPÍRITU DEL HEREDERO AL TRONO DANÉS...
...QUE HA VIVIDO Y HA MUERTO SIN QUE SU DETERMINACIÓN FLAQUEARA.

ASÍ LO DEMUES-TRA ESTA HISTO-RIA.
William Shakespeare
HAMLET
el manga

El fantasma del rey Hamlet
¡TU-TU-RU-RUUUU!
SI-LEN-CIO.

LA MUERTE DE MI QUERIDO HERMANO SIGUE FRESCA EN NUESTRA MEMORIA...
...COMO UNA HERIDA QUE NO HA TENIDO TIEMPO DE SANAR.
SIN EMBARGO, NO POR ELLO DEBEMOS PERMITIR QUE EL DOLOR NOS CON-SUMA.
SU FUNERAL SE HA CORO-NADO COMO UN FESTEJO Y EN NUESTRA BODA SE HAN UNIDO LOS ECOS DE SU ELE-GÍA...
...PARA QUE LA ALEGRÍA Y LA TRISTEZA COLMEN NUES-TROS CORAZO-NES A PARTES IGUALES.
LA QUE UNA VEZ FUERA ESPOSA DE MI HERMA-NO...
...HA QUEDADO ASÍ NUEVAMENTE DESPOSADA Y EN ADELANTE COM-PARTIRÁ CONMIGO LA PESADA CARGA DEL REINADO.

FORTIMBRÁS, PRINCIPE DE NORUEGA...
...PRETENDE APROVECHAR LAS HORAS MÁS ACIAGAS DE ESTE REINO PARA AVANZAR SOBRE NOSOTROS.
A DINAMARCA Y SUS SÚBDITOS LES AGUARDA UN FUTURO INCIERTO.
NUESTRA RESPUESTA DEBE HACERSE OIR SIN MÁS DEMORA...
...POR LO QUE ME DISPONGO A PARLAMENTAR CON EL REY DE AQUELLAS TIERRAS.
¡CORNELIO! ¡VOLTIMAND!
¡SÍ, MAJESTAD!

EL MONARCA SE HALLA POSTRADO EN EL LECHO A CAUSA DE SU AVANZADA EDAD SI ESTUVIERA AL CORRIENTE DE LAS MAQUINACIONES DE SU SOBRINO, NO TARDARÍA EN INTERVENIR.
VUESTRA ES LA MISIÓN DE ENTREGARLE ESTE MENSAJE COMO EMISARIOS DE DINAMARCA.
¡MARCHAD SIN DILACIÓN HACIA NORUEGA Y CUMPLID VUESTRO COMETIDO!
¡SÍ, MAJESTAD!
¡PARTIREMOS DE INMEDIATO!
TAP
EN CUANTO A TI, LAERTES...
¿QUÉ SOLICITAS?
DÍMELO SIN REPAROS.
GRACIAS, MAJESTAD.

SI NO TENÉIS INCONVENIENTE, ME GUSTARIA REGRESAR A FRANCIA PARA CONTINUAR MIS ESTUDIOS.
MI PRESENCIA AQUÍ SE DEBE ÚNICAMENTE A VUESTRA CORONACIÓN Y A MI DESEO DE JURAROS LEALTAD.
AHORA QUE HE CUMPLIDO MI DEBER COMO SÚBDITO, NO TENGO OTRO ANHELO QUE VOLVER A TIERRAS FRANCESAS.
SOY CONSCIENTE DE MI EGOÍSMO, PERO OS RUEGO QUE ME DEJÉIS MARCHAR.
HM,
¿HAS OBTENIDO YA EL PERMISO DE TU PADRE? ¿QUÉ TIENES QUE DECIR AL RESPECTO, POLONIO?
¡EHM!
MAJESTAD...
NO HE SIDO CAPAZ DE IMPONERME A LA INSISTENCIA DE MI HIJO: TIENE MI APROBACIÓN.
POR LO TANTO, LAS SÚPLICAS DE ESTE HUMILDE SERVIDOR SE UNEN A LAS SUYAS.
PERMITID QUE RETOME SUS ESTUDIOS, MAJESTAD.
¡QUE ASÍ SEA!

VUELVE A FRANCIA Y DISFRUTA DE TU JUVENTUD, LAERTES.
OS ESTOY PROFUNDAMENTE AGRADECIDO, MAJESTAD.
¿QUÉ OPINAS TÚ, HAMLET?
MI DEUDO...
¡Y AHORA, TAMBIÉN MI HIJO!
–

ALGO MÁS QUE DEUDO, Y MENOS QUE AMIGO.
¿QUÉ TE OCURRE? ¿AÚN NO SE HAN DESPEJADO LAS SOMBRAS QUE CUBREN TU CORAZÓN?
¡HAMLET! COMPRENDO EL DOLOR QUE TE HA CAUSADO LA PÉRDIDA DE TU PADRE.
AHORA BIEN, NO DEBES PERMITIR QUE ESTE OSCURO HUMOR TE EMBARGUE.
¿ACASO NO NOS PREPARA LA VIDA PARA LA MUERTE?
ABANDONA DE UNA VEZ EL MANTO NEGRO QUE EXPRESA TU TRISTEZA Y MUESTRA UN MÍNIMO DE AFECTO POR LA CORONA DE ESTE REINO.

SIN EMBARGO...
TODO EL QUE VIVE DEBE MORIR.
ASÍ ES, MADRE.
...NI MIS ROPAJES NI ADORNO ALGUNO...
...PODRÁN EXPRESAR...
...LA VERDADERA TRISTEZA QUE INUNDA MI PECHO.

¡HAMLET!
COMPRENDO EL PESAR QUE TE ATORMENTA.
EL CARIÑO QUE SIENTES POR TU PADRE ES DIGNO DE ALABANZA
Y HACE DE TI EL HEREDERO IDÓNEO PARA MI TRONO.
ESE ES EL ASIENTO QUE OCUPARÁS ALGÚN DÍA.
EN CUANTO A TU DESEO DE REGRESAR A LA UNIVERSIDAD DE WITTENBERG...

CUÁN FELIZ ME HARÍAS SI RENUNCIARAS A ÉL Y PERMANECIERAS ENTRE NOSOTROS...
...SIRVIENDO A LA CORONA...
...COMO VASALLO, COMO SOBRINO Y COMO MI AMADO HIJO.
¡HAMLET!
¡TU MADRE TE LO RUEGA!
NO TEMÁIS, MADRE.
HARÉ TODO LO QUE PUEDA POR CUMPLIR VUESTRO DESEO.
¡YA LO HABÉIS OÍDO!
¡NO PODRÍA HABER MOTIVO DE MAYOR ALEGRÍA!
¡ESCUCHADME!
¡ESTA MISMA NOCHE LO CELEBRAREMOS! ¡QUE SUENEN LOS CAÑONES!

PADRE...
VOS AMABAIS A LA REINA
CUIDABAIS DE ELLA HASTA EL PUNTO DE QUE NI SIQUIERA EL CRUDO VIENTO PODÍA IMPOR-TUNARLA

Y AHORA ELLA...
¡ESA MUJER QUE ACEPTÓ EL CARIÑO DE TAN NOBLE MONARCA...!
¡...Y QUE DEBERÍA HABERLO AMADO POR ENCIMA DE TODAS LAS COSAS...!
¡AH, MALDITA FRAGILIDAD!
ANTES DE QUE LAS LÁGRIMAS SE HAYAN SECADO SOBRE SU ROSTRO...
...CONTRAE MATRIMONIO CON UNA BESTIA...
¡¡...SIN PARECIDO NI SEMBLANZA CON AQUEL QUE ERA SU HERMANO!!

TODO LO QUE ACONTECE EN ESTE MUNDO SE ME ANTOJA VACÍO.
AH...
SOY CONSCIENTE DE LA TRAICIÓN DE MI PROPIA SANGRE...
...Y, SIN EMBARGO, NADA PUEDO HACER MÁS QUE OBSERVARLA EN SILENCIO.
OJALÁ ESTA CARNE TAN FIRME...
...SE DERRITIERA Y CON PREMURA SE DESVANECIERA.

OJALÁ EL TODOPODEROSO NUNCA HUBIERA PROMULGADO SU LEY CONTRA EL SUICIDIO.
ASÍ AL MENOS PODRÍA ESCAPAR DEL DOLOR QUE ME ATENAZA.
TOC TOC
¡AH!
¿QUIÉN LLAMA A MI PUERTA?
¡SOY YO...!
¡...ALTEZA!
ÑIIIC

¡HORACIO!
ME ALEGRO DE VEROS, SEÑOR.
DESEABA ASISTIR AL FUNERAL DE VUESTRO PADRE.
JA, JA, JA...
A LA BODA DE MI MADRE, QUERRÁS DECIR.
¿QUÉ TE HA TRAÍDO HASTA AQUÍ?
¿NO TENDRÍAS QUE ESTAR EN WITTENBERG?

ALTEZA...
NO PASÓ MUCHO TIEMPO ENTRE LO UNO Y LO OTRO.
PERDÓNAME, HORACIO.
NO ERA MI INTENCIÓN OFENDERTE.
ES CIERTO QUE LOS PREPARATIVOS PARA LA BODA NO SE DEMORARON.
SI MI PADRE LO DESCUBRIERA, BIEN QUE SE LAMENTARÍA.
A VECES AÚN CREO VERLO.
...
SEÑOR.
LO CIERTO ES QUE...

¿QUÉ OCURRE?
TUVE EL HONOR DE VERLO ANOCHE.
¿A QUIÉN?
¡A VUESTRO PADRE!
...
HORA-CIO...
¿CÓ-MO ES POSIBLE ESO?
CUALQUIER HOMBRE EN SU SANO JUICIO SE SORPREN-DERÍA.
PE-RO ES CIER-TO...

¡JURO POR TODO LO QUE HAY DE SAGRADO...!
¡...QUE HE VISTO CON MIS PROPIOS OJOS EL FANTASMA DE SU MAJESTAD!
...
JU...
HORACIO...
EL TIEMPO ME HA DEMOSTRADO QUE ERES UN HOMBRE SINCERO Y CABAL.
¿DÓNDE SE APARECIÓ EL ESPÍRITU, AMIGO MÍO?
AH...
EN LAS ALMENAS DEL CASTILLO, SEÑOR, DONDE MONTAN GUARDIA LOS SOLDADOS.
¿LE HABLASTE?
EN EFECTO.
NO OBTUVE RESPUESTA A CAMBIO...

...PERO HABRÍA JURADO QUE SE DISPONÍA A HABLAR.
...
ESTOY SEGURO DE QUE ASÍ SERÁ.
VEAMOS SI EL ESPÍRITU DE MI PADRE REGRESA.
MUY BIEN.
ESTA NOCHE VELARÉ CON VOSOTROS.

ALGO SE AGITA EN MI PECHO.
¿QUÉ ES LO QUE HABÉIS VENIDO A DECIRNOS?
PADRE...
¡OFELIA!
ESTOY LISTO PARA PARTIR.

BUEN VIAJE, HERMANO.
NO TE PREOCUPES Y ESCÚCHAME.
TEN MUCHO CUIDADO EN EL TRAYECTO.
ANTES DE QUE ME MARCHE HAY ALGO DE LO QUE DEBEMOS HABLAR
DESCONFÍA DE LAS INTENCIONES DE HAMLET
EL AFECTO QUE PUDIERA PROFESARTE NO ES MÁS QUE UN CAPRICHO TEMPORAL.
NO COMETAS EL ERROR DE TOMARLO POR ALGO SERIO
¿ESTÁS SEGURO?
¡POR SUPUESTO!

NO OLVIDES QUE SE TRATA DEL PRINCIPE DE DINAMARCA.
TODAS SUS ACCIONES Y PALABRAS ESTÁN SUJETAS A LA APROBACIÓN DE LA CORONA Y SUS SÚBDITOS.
Y ESO INCLUYE LA ELECCIÓN DE SU REINA.
¡TÚ MISMA DEBERÍAS SER CAPAZ DE COMPRENDER LA SITUACIÓN, OFELIA!
MÁS VALE SER PRECAVIDO, POR LO QUE PUDIERA PASAR.
¿ESTAMOS?
¡SÍ, HERMANO!
GUARDARE TUS CONSEJOS EN MI PECHO COMO UN TESORO.
SOLO ESPERO QUE...
...DESPUÉS DE ESTE SERMÓN, NO TE DEDIQUES A IR TÚ DE FLOR EN FLOR.
¡LAERTES!
¿ESTÁS A PUNTO PARA PARTIR?

VAMOS, NO HAY TIEMPO QUE PERDER.
SÍ, PADRE ME ESTABA DESPIDIENDO DE OFELIA.
ANTES DE QUE TE MARCHES HAY ALGO DE LO QUE DEBEMOS HABLAR.
¿ESTAMOS?
SÉ AMISTOSO CON TODO EL MUNDO, PERO TAMPOCO TE VAYAS CON EL PRIMERO QUE ENCUENTRES. CUANDO DEMUESTRE QUE ES UN BUEN AMIGO, ENTONCES SÍ, SUJÉTALO AUNQUE SEA CON CADENAS. Y NADA DE ANDAR BUSCANDO RIÑA POR LAS TABERNAS. AHORA BIEN, SI POR CASUALIDAD TE METES EN UNA PELEA, QUE EL OTRO DESCEREBRADO SALGA CORRIENDO. QUE NO ME ENTERE YO DE QUE ME VAS POR AHÍ HECHO UN PINCEL... Y NO QUIERAS PRESTAR DINERO O QUE TE LO PRESTEN. AHORA SÍ,
YA TE PUEDES IR.
GUARDA EN TU PECHO LOS CONSEJOS DE TU PADRE.
LO HARÉ, PAPÁ.
BUENO, YA ES HORA DE QUE ME MARCHE.
CUÍDATE MUCHO, OFELIA.
NO OLVIDES LO QUE TE HE DICHO.
SÍ, LAERTES.

OFELIA.
¿QUÉ TE HA DICHO TU HERMANO?
NO ERA NADA...
UNA COSA SOBRE EL PRÍNCIPE.
¡¿QUÉ?!
A MIS OÍDOS HAN LLEGADO RUMORES DE LAS ATENCIONES QUE TE PRODIGA.
¿QUÉ TIENES QUE DECIR AL RESPECTO?
ES CIERTO, PADRE.
SU ALTEZA HA JURADO QUE ME AMA.
¡BAH!
¡PAMPLINAS!
¿Y TÚ HAS CREÍDO SUS PALABRAS?
ESCÚCHAME ATENTAMENTE.

¡ESOS JURAMENTOS SOLO SON MENTIRAS PARA ENGAÑAR A UNA NIÑA COMO TÚ!
¡DEBERÍAS PRESTAR OÍDOS SORDOS A TAMAÑAS TONTERÍAS!
¡QUIERO QUE A PARTIR DE AHORA REDUZCAS EL TIEMPO QUE DEDICAS AL PRÍNCIPE!
¡ES MÁS, ASEGÚRATE DE NO VOLVER A INTERCAMBIAR PALABRA ALGUNA CON ÉL!
¡HAZ LO QUE TE DIGO!
...
SÍ, PADRE.
OS OBEDECERÉ
ASÍ ME GUSTA.
AHORA, VUELVE A TU HABITACIÓN.

FIIIOH
¡AY, SEÑOR!
¡CON ESTE FRÍO SE HELARÍA EL INFIERNO!
HUH
OS PIDO DISCULPAS, MI SEÑOR.
DESCUIDA.
ES UNA NOCHE CIERTAMENTE FRÍA.
¿TÚ TAMBIÉN HAS VISTO AL FANTASMA, MARCELO?
E... ¡ESO ME TEMO!
ES TAL Y COMO HA DICHO HORACIO.
TAN PRONTO COMO EL RELOJ DA LA UNA...
...EL ESPIRITU DE VUESTRO PADRE COMIENZA A VAGAR.
SE ACERCA EL MOMENTO.

TU-TU-RU-RU-RUUU
PAM
PAPAM
¿QUÉ ES ESE RUIDO?
UNA MALA COSTUMBRE.
EL REY PASA LA NOCHE EN VELA Y EL VINO CORRE POR DOQUIER.
CADA VEZ QUE VACÍA UNA COPA, SE CELEBRA CON SALVAS Y TROMPETAS.
¡AH!
NO PODRÍA HABER TRADICIÓN MÁS ESCANDALOSA.
¡¡SEÑOR!!
¡¡AHÍ ESTÁ!!

¿SOIS VOS...?
¿¡...PADRE!?

ESTÁ HACIEN-DO SE-ÑAS...
¿¡ACASO QUIERE QUE LO SIGA!?
¡NO VAYÁIS, SEÑOR!
¡DEBÉIS TRAN-QUILIZA-ROS!
¡PODRÍA CONDU-CIROS AL PE-LIGRO!
FLAP
¡¡SOL-TAD-ME!!

TODO AQUEL QUE OSE RETENERME...
¡¡...MORIRÁ ATRAVESADO POR MI ESPADA!!
¡¡MI SEÑOR!!
¡AGUARDA, ESPECTRO!
¡¡TE SEGUIRÉ HASTA DONDE QUIERAS LLEVARME!!

DIME, ÁNIMA INMORTAL.
TAP
¿¡POR QUÉ ADOPTAS LA FIGURA DE MI PADRE!?
¿¡QUÉ ES LO QUE TRATAS DE DECIRNOS!? ¡¡RESPONDE!!
HAMLET...
HIJO MÍO.

PADRE...
¿¡SOIS VOS, PADRE!?
EN EFECTO, ES MI ALMA LA QUE TE HABLA.
PRESTA OÍDO ATENTO A MIS PALABRAS.
¡¡ADELANTE!! ¡¡OS ESCUCHO!!
LA RESPONSABILIDAD DE LA VENGANZA RECAERÁ SOBRE TI CUANDO COMPRENDAS LO QUE HE VENIDO A REVELARTE.
!?
NO OS ENTIENDO.
¿¡A QUÉ VENGANZA OS REFERÍS!?
SI REALMENTE QUIERES A TU PADRE...
...DEBES VENGAR SU MONSTRUOSO ASESINATO.

¡¿A MANOS DE QUIÉN HABÉIS MUERTO!?
¡PADRE!
¡¿ASESINATO!?
CORRE EL RUMOR DE QUE UNA SERPIENTE ACABÓ CON MI VIDA...
...MIENTRAS DORMÍA POR LA TARDE EN EL JARDÍN.
EN EFECTO, FUE EL VENENO LO QUE ME MATÓ.
SIN EMBARGO, LA VÍBORA QUE PUSO FIN A MI EXISTENCIA...

AH...
ALGO EN MI INTERIOR YA LO SABÍA.
...ES LA MISMA...
...QUE LLEVA AHORA MI CORONA SOBRE SU CABEZA.
¡¡MI TÍO FUE EL CAUSANTE!!

ASÍ ES.
MIENTRAS DORMÍA APACIBLEMENTE FUERON ARRANCADAS DE MÍ...
...LA VIDA...
...LA CORONA...
...Y LA ESPOSA, ¡TODO A MANOS DE MI PROPIO HERMANO!
HAMLET.
SI EN TU PECHO ARDE AÚN EL AMOR POR TU PADRE...
...NO CONSIENTAS QUE EL AUTOR DE ESTE FRATRICIDIO SALGA IMPUNE.
MAS TE RUEGO...
...QUE NO CASTIGUES A TU MADRE POR ESTA CAUSA.
SERÁN EL CIELO Y LA CONCIENCIA LOS QUE LA ENJUICIEN.
NO EMPAÑES TU ALMA CON ACCIONES APRESURADAS.

ES LA HORA.
DEBO PARTIR.
HAMLET...
RECUERDA A TU PADRE.
NUNCA OS OLVIDARÉ

LO JURO POR LA ESPADA QUE REPOSA ENTRE MIS MANOS.
PADRE...
¿CÓMO PODRÍA OLVIDAROS?
ELIMINARÉ DE MIS RECUERDOS TODO LO QUE EL TIEMPO EN ELLOS HA REGISTRADO...
...CON TAL DE PRESERVAR LAS PALABRAS DE ESTA NOCHE...
¡...INDELEBLES EN EL LIBRO DE LA MEMORIA!

¡¡SEÑOR!!
¡PRÍNCIPE HAMLET!
¿¡DÓNDE ESTÁIS!?
¡¡AQUÍ, HORACIO!!
¡SEÑOR!
¿¡OS ENCONTRÁIS BIEN!?
¿¡QUÉ HA SIDO DEL FANTASMA!?

HA DESAPARECIDO CON LA LUZ DEL ALBA
SIN EMBARGO, ANTES DE PARTIR ME HA CONFIADO EL MÁS EXTRAORDINARIO DE LOS SECRETOS.
HAY ALGO QUE NECESITO DE VOSOTROS, AMIGOS MÍOS.
GUARDAD SILENCIO SOBRE LO QUE HABÉIS VISTO ESTA NOCHE.
¡TENÉIS NUESTRA PALABRA!
Y POR EXTRAÑA QUE SE TORNE MI CONDUCTA...
...JAMÁS DEIS A ENTENDER QUE CONOCÉIS LA CAUSA DE MI MAL.
¡LO JURAMOS, SEÑOR!
¡HACEDLO SOBRE LA CRUZ DE MI ESPADA!

¡¡LO JURA-MOS!!
MI ALMA ESTÁ EN VUESTRAS MANOS.
AHORA SERÁ MEJOR QUE EN-TREMOS.

LOS ENGRANAJES POR LOS QUE SE RIGE EL MUNDO HAN ENLOQUE-CIDO.
DEBO RESTI-TUIRLES EL ORDEN PERDIDO.
CON PERMI-SO...
...VUES-TRA MA-JES-TAD.
¡OH!

El príncipe enloquecido
¡ROSEN-CRANTZ!
¡GUIL-DENS-TERN!
SED BIENVE-NIDOS.
A VUES-TROS PIES, SEÑOR.
A VO-SOTROS ME ENCO-MIENDO EN ESTE ASUNTO DE MÁXIMA URGENCIA.
GUIL-DENS-TERN.
ROSEN-CRANTZ

HABIENDO COMPARTIDO VUESTRA INFANCIA CON EL PRINCIPE...
...ES DE SUPONER QUE CO- NOCÉ S A FONDO SU TEMPERA- MENTO.
VUESTRA MAJESTAD NO SE EQUIVOCA. DESDE LA MÁS TIERNA INFANCIA LE HEMOS PROFE- SADO EL MISMO CARIÑO QUE A UN HERMANO.
ES POR SU CAUSA QUE OS HE HECHO LLAMAR.
IMA- GINO QUE ESTARÉIS AL CO- RRIEN- TE...
...DE LA TRANSFOR- MACIÓN QUE EN ÉL SE HA OPERADO.
APENAS PARECE EL MISMO.
VAGA CON EL SEMBLANTE SOMBRÍO Y LOS VES- TIDOS EN DESOR- DEN.
¡Y SUS ACCIONES Y PALABRAS CARECEN DE SENTIDO!

EL MES PASADO TOMÓ AL CHAMBELÁN DE LA CORTE POR UN PESCADERO.
¡EL MUCHA-CHO HA ENLOQUE-CIDO!
LA MUERTE DE SU PADRE LO HA SUMIDO EN LA TRISTE-ZA...
¿CÓMO ÍBAMOS A SUPONER QUE LE HARÍA PERDER LA COR-DURA?
¿QUÉ OTRA CAUSA PUEDE HABER?
OS RUEGO QUE PERMANEZ-CÁIS EN EL CASTILLO POR UN TIEMPO...
...CON LA ESPERANZA DE QUE VUES-TRA COMPAÑÍA LE APORTE ALGÚN CON-SUELO...
...Y OS PERMITA DESCUBRIR LA CAUSA DE SU MAL.

EL DOLOR DEL PRÍNCIPE ES EL DOLOR DEL REINO.
SI ENCONTRÁIS LA MANERA DE SUPERARLO...
...LA CORONA RECOMPENSARÁ VUESTROS ESFUERZOS CON LA MAYOR GENEROSIDAD.
¡SEÑOR!
ESTAMOS A VUESTRA DISPOSICIÓN.
CUMPL R VUESTRAS ÓRDENES ES NUESTRO DEBER.
¡AH!
OS ESTOY SUMAMENTE AGRADECIDO.
DESEO QUE EL PRÍNCIPE PUEDA ENCONTRAR FUERZA Y SOLAZ EN NUESTRA PRESENCIA.
¡DINAMARCA OS LO AGRADECE!

SEÑOR.
CON VUESTRO PERMISO...
TCHAK
NOS CONSAGRAREMOS A NUESTRO COMETIDO DE INMEDIATO.
BAM
GRACIAS.
POLONIO.
¿QUÉ NUEVAS TRAES?
SEÑOR.
LOS EMBAJADORES QUE ENVIAMOS A NORUEGA HAN REGRESADO...
...TRAS CUMPLIR CON ÉXITO SU MISIÓN.
¡GRANDES NOTICIAS!

EL REY HA DADO ÓRDENES...
...DE QUE EL PRÍNCIPE FORTIMBRÁS DETENGA EL LEVANTAMIENTO DE SUS TROPAS.
ESTE HA JURADO ANTE SU TÍO QUE NO VOLVERÁ A ALZARSE EN NUESTRA CONTRA.
¡EXCELENTE!
HAN LLEGADO AL ACUERDO DE QUE LAS FUERZAS CONGREGADAS POR FORTIMBRÁS...
...SERÁN EMPLEADAS EN EL ASALTO DE POLONIA.

CON ESTE FIN OS SOLICITAN QUE EL REINO DE DINAMARCA CONCEDA PASO FRANCO A SUS HOMBRES.
LOS DETALLES ESTÁN RECOGIDOS EN ESTE DOCUMENTO.
¡MAGNÍFICO!
REDACTARÉ MI RESPUESTA CUANDO LLEGUE EL MOMENTO.
PUEDES RETIRARTE.
¡COF!
¡COF!
SEÑOR...
HAY ALGO MÁS SOBRE LO QUE DESEARÍA HABLAROS.
ADELANTE.
HABLA SIN MIEDO.
HOY ERES PORTADOR DE BUENAS NUEVAS.

SERÁ MEJOR...
...QUE COMIENCE LEYÉNDOOS ESTA MISIVA.
"AL ÍDOLO ANGELICAL DE MI CORAZÓN"
"MI BELLA Y DULCE OFELIA"
"NO DUDES DEL AMOR DE AQUEL..."
"...QUE TE QUIERE MÁS QUE A NADA EN ESTE MUNDO".
"SERÉ TU HUMILDE SERVIDOR MIENTRAS QUEDE VIDA EN ESTE CUERPO"
"HAMLET"
!
¡¿LA HA ESCRITO HAMLET!?
ESO ME TEMO.
MI HIJA ME LA HA ENTREGADO DESPUÉS DE LEERLA.

POR LO VISTO, HACE YA ALGÚN TIEMPO QUE EL PRINCIPE LE DEDICA SUS ATENCIONES.
Y MI HIJA, CONMOVIDA POR SEMEJANTE ACTITUD, NO HA SIDO CAPAZ DE RECHAZARLO.
SOY PLENAMENTE CONSCIENTE DE LA POSICIÓN DE SU ALTEZA, MAJESTAD.
UNA POSICIÓN MUY SUPERIOR A LA DE MI HIJA.
ES POR ELLO...
...QUE ORDENE A LA JOVEN OFELIA...
...RENUNCIAR A TODO CONTACTO CON EL PRÍNCIPE.
¿CÓMO IBA A IMAGINAR ESTE FATAL DESENLACE?

¿QUÉ INSI-NÚAS, POLO-NIO?
SEÑOR.
LA MELAN-COLÍA DEL PRÍNCIPE HAMLET...
...NO TIENE OTRA CAUSA QUE EL DESAMOR.
CIERTA-MENTE, PODRÍA SER ESA LA CAUSA. AUN ASÍ.
...
¡¡TIENE QUE SER-LO!!
LA TRISTEZA PROVOCADA POR LAS NEGATIVAS DE MI HIJA...
...HA MINADO EL CUERPO Y EL ALMA DEL PRÍN-CIPE...
...HASTA QUE LA LOCURA FINALMENTE SE HA APODE-RADO DE ÉL.

EN ESE CASO, LA SITUACIÓN AÚN T ENE ARREGLO.
NO TEMAS, POLONIO.
LOS CABALLEROS CON LOS QUE TE HAS CRUZADO INVESTIGARÁN LA CAUSA DE SU MAL.
¿OS REFERIS A LOS AMIGOS DEL PRINCIPE?
DE TODOS ES CONOCIDO EL CARIÑO QUE LE PROFESAN.
ES MUY POSIBLE QUE HAMLET SE SINCERE CON ELLOS...
...Y DESCUBRAMOS ASÍ A QUÉ SE DEBE SU ENFERMEDAD.

¡SEÑOR!
¡RO-SEN-CRANTZ!
¡GUIL-DENS-TERN!
¿CÓMO ESTÁIS?
¡ME ALEGRO DE VOL-VER A VEROS!
¡HA PASADO MUCHO TIEMPO!

¿QUÉ OS HA TRAÍDO A ESTA CÁRCEL?
¿QUÉ CÁRCEL?
DINAMARCA, AMIGOS MÍOS.
¿ACASO NO OS LO PARECE?
¡EN ABSOLUTO, MI SEÑOR!
¿DE VERDAD!?
AUNQUE PARA VOSOTROS NO LO SEA, PUEDO ASEGURAROS QUE PARA MÍ LO ES.
PORQUE NADA HAY BUENO NI MALO SI NO LO HACEMOS ASÍ CON EL PENSAMIENTO.
P... ¡PRECISAMENTE, MI SEÑOR! ¡SE OS ANTOJA UNA CÁRCEL A CAUSA DE VUESTRAS AMBICIONES!
¡DINAMARCA ES UN LUGAR DEMASIADO PEQUEÑO PARA LA GRANDEZA DE VUESTRO ÁNIMO!

DECIDME, SED SINCEROS. ¿QUÉ OS HA TRAÍDO HASTA AQUÍ?
NO HAY NINGUNA NECESIDAD DE OCULTARLO, AUNQUE SOLO SEA POR LOS AÑOS COMPARTIDOS EN LA INFANCIA.
SEÑOR...
TAN SOLO QUERÍAMOS VEROS.
NO HAY NINGUNA OTRA RAZÓN.
¡¡NO MINTÁIS!!
¡¡ES MI TÍO QUIEN OS HA HECHO VENIR!!
¡INCLUSO PUEDO DECIROS LA CAUSA!
¡¡OS HA DADO ÓRDENES...!!
¡¡...DE INDAGAR EN MI CONDUCTA ERRÁTICA...!!
¡¡...PARA DESCUBRIR MIS INTENCIONES!!

¿CÓMO VOY A SABER LO QUE ME OCU-RRE?
¡NO ALCAN-ZO NI A INTUIR LA RA-ZÓN!
NADA DESPIERTA MI INTE-RÉS.
HE PER-DIDO LA ALE-GRÍA.
INCLUSO EL HERMOSO PAISAJE QUE ME RODEA ME PARECE PESTILENTE Y MALDITO.
¡COMO EL HOM-BRE!
¿¡QUÉ ES EL SER HUMA-NO...!?
¿¡...SI NO LA QUINTA-ESEN-CIA DEL POL-VO!?

...
P... PRINCIPE HAMLET...
¡¡MIRAD AQUELLO, MI SEÑOR!!
¡ES UNA COMPAÑÍA DE CÓMICOS!
¿NO OS APETECE DELEITAROS CON SU ACTUACIÓN?

¿UNA OBRA DE TEATRO?
TAP
NO ES MALA IDEA.
AH...
NO, NO LO ES.
FRUS
!
OS AGRADEZCO DE TODO CORAZÓN VUESTRA VISITA.
SOIS BIENVENIDOS EN ESTA CASA.
ESPERO DISFRUTAR DE VUESTRA COMPAÑÍA EN LA FUNCIÓN QUE LOS CÓMICOS NOS OFRECERÁN MAÑANA.
HASTA LA NOCHE, AMIGOS MÍOS.
TAP
TAP

¡VUESTRA ALTEZA!
¡HA LLEGADO LA COMPAÑÍA DE ACTORES QUE TANTO OS AGRADA!
YA LO VEO.
ASEGÚRATE DE QUE SEAN BIEN RECIBIDOS.
NO ESCATIMES EN INDULGENCIAS NI HOSPITALIDAD.
SUS PALABRAS REFLEJAN LOS TIEMPOS.

LA COMPAÑÍA DESEA AMENIZAR LA VELADA DE MAÑANA CON UNA DE SUS PIEZAS.
TRANSMITE ESTE MENSAJE A SUS MAJESTADES.
¡ESTARÁN ENCANTADOS DE ASISTIR!
ASÍ SE HARÁ.
HAY ALGO MÁS DE LO QUE ME GUSTARÍA HABLARTE.
INFÓRMALOS CUANTO ANTES.
TAP
AHORA MISMO.
¡AGUARDA, AMIGO!

¿ME PERMITES ABUSAR UN SEGUNDO DE TU TIEMPO?
¡CUANTO QUERÁIS! ¿QUÉ SE LE OFRECE A VUESTRA ALTEZA?
QUERÍA HABLAR CONTIGO SOBRE LA FUNCIÓN DE MAÑANA.
¿REPRESENTARIAIS PARA MÍ EL ASESINATO DE GONZAGO?
Y, DE SER NECESARIO, ¿AÑADIRÍAS A LA OBRA UN BREVE FRAGMENTO QUE HE COMPUESTO PARA LA OCASIÓN?
¿CREES QUE PODRÁS?
¡POR SUPUESTO, VUESTRA ALTEZA!
¡SERÁ UN PLACER!
TE LO AGRADEZCO.
HASTA MAÑANA, COMPAÑERO.

BUF...
BLAMM
¿QUE HAGO BAILANDO...?
¿...AL SON DE ESOS CANALLAS?
CONSEJEROS QUISQUILLOSOS...
...Y VIBORAS CON EL ROSTRO DE VIEJOS AMIGOS.

¿Y QUÉ HAY DE MÍ? APENAS UN POBRE NECIO...
...QUE OLVIDANDO EL NOMBRE DE LA JUS-TICIA...
...LLORA SU PENA CON LOS OJOS VACÍOS, SIN MEDIAR PALABRA NI EMPRENDER ACCIÓN.
¡MALDITO SEA EL MONSTRUO INHUMANO QUE CUBRIÓ SUS MANOS DE SAN-GRE!
¡LA BESTIA QUE ROBÓ LA VIDA DEL QUE FUERA REY EN ESTAS TIERRAS...!
¡...Y OCUPA AHORA SU TRONO SIN REMOR-DIMIENTO NI LAMEN-TACIÓN!

¿¡POR QUÉ ME MANTENGO IMPASIBLE ANTE EL HORROR!?
¿¡POR QUÉ!?
PLAM
¿CÓ-MO?
¿CÓMO SABER-LO?
...

¿CÓMO SABER SI AQUEL ES-PÍRITU FUE ALGÚN DÍA EL DE MI PADRE?
BIEN SE DICE QUE EL MALIG-NO...
...GUSTA DE ADOPTAR UNA FIGURA ATRAYENTE FRENTE AQUEL A QUIEN DE-SEA EN-GAÑAR.
¿SERÁ CIERTO EN ESTE CASO?
¿EL MISMÍSIMO DEMONIO PRETENDE CEBARSE EN MI ME-LANCOLÍA Y CONDE-NARME AL INFIER-NO?

QUIERO PRUE-BAS...
...MÁS CERTE-RAS...
...QUE LAS PA-LABRAS DE UN MUER-TO.
QUIERO PRUE-BAS...
¡¡...QUE TAN SO-LO UNA FUNCIÓN PUEDA APOR-TAR!!

LOS CÓMICOS PREPARAN UN ESPECTÁCULO SIMILAR A LA MUERTE DE MI PADRE...
...QUE REPRESENTARÁN MAÑANA EN PRESENCIA DEL REY.
OBSERVARÉ ATENTAMENTE SU ROSTRO.
¡HURGARÉ EN LA HERIDA CUANTO SEA NECESARIO!
¡¡DESCUBRIRÉ EL MÁS PEQUEÑO SOBRESALTO!!
SI, EN EFECTO, SU SEMBLANTE SE DEMUDA...
...LA MANO EJECUTORA ESTARÁ LISTA PARA ACTUAR.

CREO EN LAS PALABRAS DEL ESPECTRO.
TODO QUEDARÁ DEMOSTRADO EN LA FUNCIÓN DE MAÑANA...
...QUE TENDERÁ UNA TRAMPA SOBRE LA CONCIENCIA DE MI TÍO...
¡¡...Y CAPTURARÁ LAS INTENCIONES QUE TRATA DE OCULTAR!!

El gran teatro del mundo
ASÍ PUES, ¿NO HABÉIS PODIDO DESCUBRIR LA CAUSA DE SU MAL?
ESO ME TEMO, SEÑOR
ÉL MISMO RECONOCE HABERSE VUELTO LOCO...
...PERO NO HAY MODO DE QUE CONFIESE EL ORIGEN DE SU PESAR
HM...

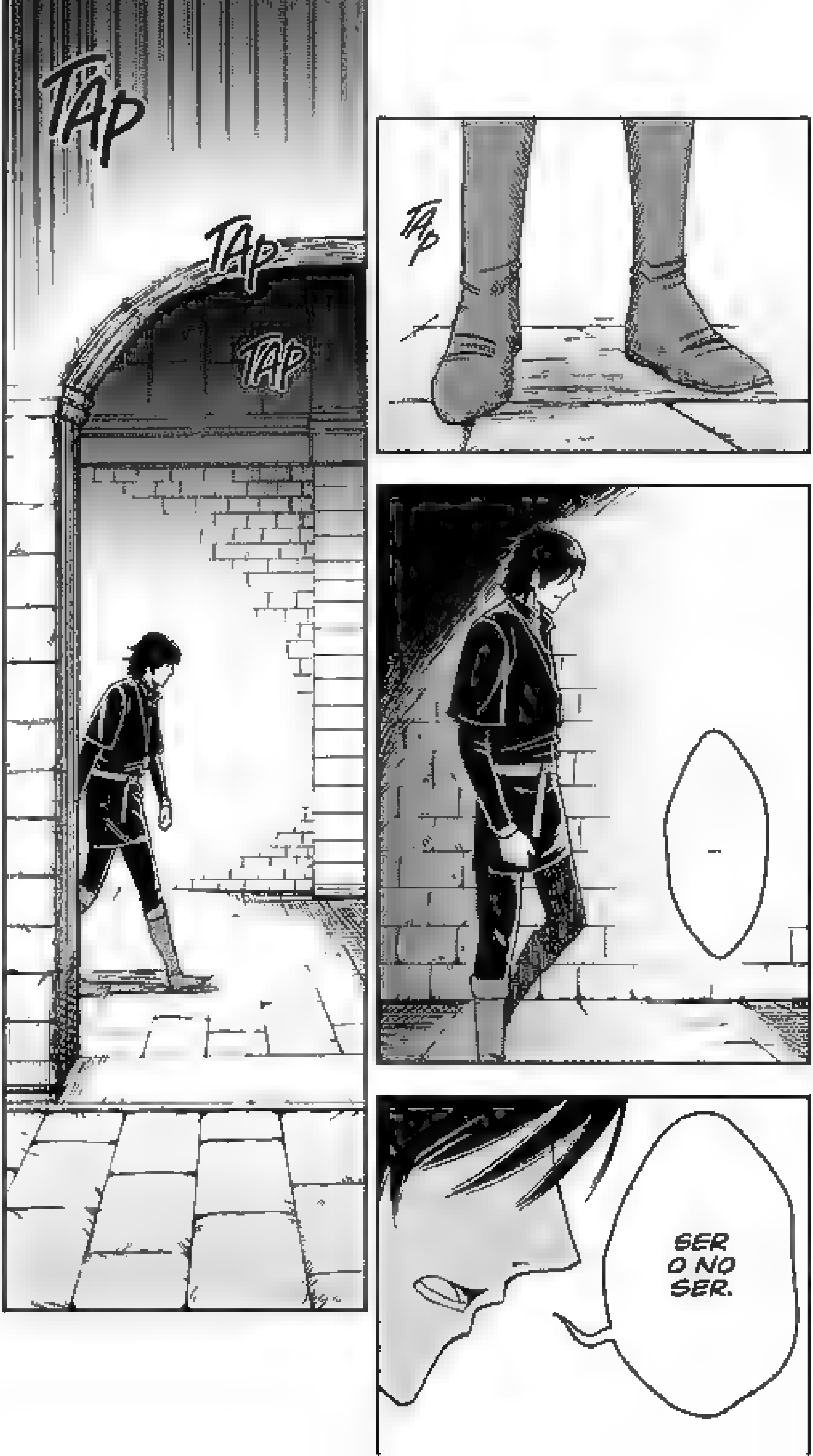
SI HUBIERA ALGO QUE PUDIERA ALEJAR TAN LÚGUBRES PENSAMIENTOS DE SU MENTE...
NO OS PREOCUPÉIS, VUESTRA MAJESTAD
UNA COMPAÑÍA DE ACTORES ESTÁ HOSPEDADA EN EL CASTILLO.
CUANDO LE INFORMAMOS DE ELLO, EL PRÍNCIPE PARECIÓ ALEGRARSE DE CORAZÓN.
ES CIERTO, SEÑORA.
ESTA MISMA NOCHE ACTUAN EN SU PRESENCIA...
...Y ME HA ROGADO QUE PIDA A VUESTRAS MAJESTADES QUE ACUDAN A LA FUNCIÓN.
¿¡UNA INVITACIÓN DE HAMLET!?
¡POR SUPUESTO, ESTAREMOS ENCANTADOS DE ASISTIR!

ROSENCRANTZ, GUILDENSTERN, DEJO EL BIENESTAR DEL PRÍNCIPE EN VUESTRAS MANOS.
SI SE PRESENTA LA OPORTUNIDAD, ANIMADLO PARA QUE SE DIVIERTA, TAL COMO HABÉIS HECHO EN ESTA OCASIÓN.
A LA ORDEN.
SE-RÁ UN HONOR, VUESTRA MAJES-TAD.
MI QUERIDA GERTRU-DIS.
DEBEMOS COMPROBAR HASTA QUÉ PUNTO SON REALES LOS RUMORES QUE ATRIBUYEN LA LOCURA DEL PRÍNCIPE A SU AMOR POR OFE-LIA.
SÍ, MI SEÑOR, ESTOY AL CORRIEN-TE.
CUÁNTO DESEO...
...QUE EL MALESTAR DE MI HIJO ESTÉ MOTIVADO POR ESA JOVEN.
AL MENOS ASÍ EL PROBLEMA PODRÍA TENER SOLUCIÓN.

TAMBIÉN YO LO ESPERO, MI REINA.
SIGUIENDO LOS CONSEJOS DE POLONIO...
...HAREMOS QUE HAMLET Y OFELIA SE ENCUENTREN COMO POR AZAR...
...MIENTRAS NOSOTROS OBSERVAMOS LA ESCENA DESDE LAS SOMBRAS.
DE ESE MODO DESCUBRIREMOS SI LA LOCURA QUE AQUEJA AL PRINCIPE SE DEBE O NO AL DESAMOR
ENTIENDO.
¿OFELIA YA ESTÁ AQUÍ!?
SÍ, SEÑORA.
¡OFELIA!

MUCHAS GRACIAS POR VENIR, PEQUEÑA.
OJALÁ TU CANDOR PUEDA AYUDAR A QUE EL PRINCIPE RECUPERE LA CORDURA.
YO TAMBIÉN LO DESEO, MI REINA.
NOSOTROS NOS ENCAR-GAREMOS DE ESTO. PUEDES RETIRARTE, GERTRUDIS.
AHORA MISMO, QUERI-DO.

NO TEMAS, HIJA.
SU MAJESTAD Y YO LO OBSERVARE-MOS TODO DESDE LAS SOMBRAS.
TAN SOLO DEBES SOSTENER ESTE DEVO-CIONARIO ENTRE LAS MANOS.
EL PRÍN-CIPE NO TARDARÁ EN RECORRER ESTOS MISMOS PASILLOS.
TAP TAP
¡YA SE OYEN SUS PA-SOS!
¡SÉ VALIENTE, OFELIA!
TAP TAP TAP


TAP
TAP
TAP
TAP
SER O NO SER.

ESA ES LA CUESTIÓN.
¿EN QUÉ CONSISTE LA NOBLEZA DE EXISTIR?
¿EN RESISTIR ANTE LAS FLECHAS QUE NOS ARROJA EL DESTINO...?
¿...O EN ALZARSE CONTRA LAS ADVERSIDADES QUE SE CIERNEN SOBRE NOSOTROS COMO UN MAR EMBRAVECIDO...?
¿...Y DARLES FIN LUCHANDO CONTRA ELLAS HENCHIDOS DE VALOR?
MORIR: DORMIR.

...Y LA AFLICCIÓN DE LA CARNE SE ESFU-MARÍAN ASÍ.
LOS DOLO-RES DEL ALMA...
NADA MÁS.
TAL VEZ SOÑAR.
MORIR, DORMIR.
LA CONCIENCIA DE ESTE HECHO HACE DEL HOMBRE UN COBARDE.
ESE ES EL PROBLEMA.
¿...SI NO ES POR TEMOR A LOS SUEÑOS QUE NOS VISITARÁN UNA VEZ MUERTOS?
¿POR QUÉ SOPORTAR ESTA MISERA-BLE EXISTENCIA DURANTE TANTO TIEMPO...?

INCLUSO LAS EM-PRESAS DISPUESTAS CON LA MAYOR DETERMI-NACIÓN...
...SE APAGAN ARRASTRADAS POR LA FUERZA DEL PENSA-MIENTO...
...HASTA QUE FINALMENTE DESAPARECE EL IMPULSO QUE LLEVA A LA ACCIÓN.
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP

¡OFE-LIA!
¡SEÑOR!
¡MI HERMOSA OFELIA!
¿REZARÁS TAMBIÉN POR MÍ?
¿CÓMO HABÉIS ESTADO ESTOS DÍAS?
BIEN, GRA-CIAS.
¡SIEM-PRE TAN AMA-BLE!
...
VUES-TRA ALTE-ZA...

LLEVO CONMIGO LOS PRESENTES QUE ME DISTEIS...
...Y QUE DESEARÍA DEVOLVEROS.
ACEPTADLOS, POR FAVOR.
GUÁRDALOS.
NO RECUERDO HABERTE DADO NADA.
!
P... ¡POR SUPUESTO QUE ME LO DISTEIS!
ACOMPAÑADOS DE PALABRAS TAN DULCES QUE SE CONVIRTIERON EN UN TESORO PARA MÍ.
SIN EMBARGO...
...AHORA QUE LOS SENTIMIENTOS DE SU ANTIGUO DUEÑO HAN CAMBIADO, CUALQUIER ALMA NOBLE SE DARÍA CUENTA DE QUE CARECEN DE VALOR.

¡AJÁ!
VAYA, VAYA...
¡QUÉ GRAVES PALABRAS!
DIME, OFELIA, ¿ERES HONESTA?
¡¿QUÉ?!
¿ERES HERMOSA?
P...
¿POR QUÉ ME HACÉIS ESTAS PREGUNTAS?
¿POR QUÉ LO DECÍS, MI SEÑOR?
¿NO HAY ACASO MEJOR COMPAÑERA PARA LA HONESTIDAD QUE LA BELLEZA?
SI ERES HONESTA Y HERMOSA...
...JAMÁS PERMITAS QUE LO UNO SE MEZCLE CON LO OTRO.
¡JAMÁS!

LA HERMO-SURA Y LA CASTIDAD NO PUEDEN CONVIVIR EN UNA SOLA MUJER.
LO HE VISTO CON MIS PROPIOS OJOS.
OFELIA...
YO ANTES TE AMA-BA.
Y...
¡¡Y YO CREÍ EN ELLO!!
¡¡ESE FUE TU ERROR!!

¡¡VE A UN CON-VEN-TO!!
EN REALIDAD, NUNCA TE HE QUERI-DO.
TAP
¿POR QUÉ DAR A LUZ MÁS PECADO-RES?

YO CREO SER UN HOMBRE RECTO.
SIN EMBARGO, OCULTO TANTOS PECADOS EN MI INTERIOR QUE MEJOR SERÍA NO HABER NACIDO.
¡SOY ARROGANTE!
¡VENGATIVO!
¡AMBICIOSO!
¿¡CUÁL SERÁ EL SIGUIENTE PECADO CON EL QUE MANCHE MIS MANOS!?
EL SER HUMANO ES MALVADO.
JAMÁS CONFÍES EN UN HOMBRE.
¡¡CORRE Y BUSCA UN CONVENTO!!
¿DÓNDE ESTÁ TU PADRE?
!

E... EN CASA, SEÑOR.
ENTONCES, QUE CIERREN LAS PUERTAS Y NO LAS VUELVAN A ABRIR.
¡QUE LAS TONTERÍAS QUE HAGA LAS COMETA EN SU HOGAR!
¡NO HAY MÁS QUE DECIR!
TAP
SEÑOR.
TE LO RUEGO.
¡AYUDA A HAMLET!
PLAM
¡ESCÚCHAME BIEN!
¡SI HAS DE CASARTE, QUE AL MENOS SEA CON UN NECIO!
HAZLO.
¡¡O CORRE AL CONVENTO!!

¡NGH!
SE ACABARON LOS MATRIMONIOS...
¡NUESTRA ALTEZA!
ZAP
NADA SE PUEDE HACER POR AQUELLOS QUE YA ESTÁN CASADOS.
VIVIRÁN TODOS MENOS UNO.
EN CUANTO AL RESTO, QUE SU EXISTENCIA TERRENA TRANSCURRA EN SOLEDAD.
¡¡CORRE A UN CONVENTO!! ¡¡CORRE!!

TAP
TAP TAP TAP
¿¡AMOR!?
NI HABLAR, SU CORAZÓN NO SE HA ADENTRADO EN ESA SENDA.
ALGO OCULTA...
ALGO QUE CRECE SIN CESAR ALIMENTÁNDOSE DE SU MELANCOLÍA

¡POLONIO!
ERES TESTIGO.
EL PRINCIPE HAMLET MARCHARÁ A INGLATERRA...
...CON LA MISIÓN DE RECOGER LOS TRIBUTOS QUE ALLÍ NOS DEBEN.
TAL VEZ LOS VIENTOS DE OTRAS TIERRAS CONSIGAN DESPEJAR LAS NUBES QUE CUBREN SU CORAZÓN.
EXCELENTE IDEA, MI SEÑOR.
NO OBSTANTE, PERMITIDME UNA SUGERENCIA.
DISPONEDLO TODO PARA QUE EL PRINCIPE HABLE CON SU MADRE AL CONCLUIR LA FUNCIÓN DE ESTA NOCHE.
TAL VEZ ELLA CONSIGA QUE LE CONFIESE SUS PENAS...

SI OS PARECE BIEN, YO ME OCULTARÉ PARA ESCUCHAR LA CONVERSACIÓN.
EN CASO DE QUE TAMPOCO ASÍ DESCUBRAMOS LO QUE OCULTA SU CORAZÓN...
...PODRÉIS ENVIARLO A INGLATERRA O HACER LO QUE CONSIDERÉIS ADECUADO CON ÉL.
MUY BIEN, LO HAREMOS COMO DICES.
VÁMONOS A CASA, OFELIA.
LA LOCURA DE LOS GRANDES DEBE SER VIGILADA.

¿ME HABÉIS HECHO LLAMAR, SEÑOR?
¡HO-RACIO!
CIERTA-MENTE, NO HAY CRIATURA MÁS MESURADA QUE TÚ.
POCOS HOMBRES SABEN AUNAR PASIÓN Y SERENIDAD EN SU JUICIO...
...Y EVITAN ASÍ CONVERTIRSE EN INSTRUMENTO DE LA FORTUNA, QUE NOS HACE SONAR A PLACER COMO A UNA FLAUTA.
NO SOY MERE-CEDOR DE TALES PALABRAS, VUESTRA ALTEZA.
NECE-SITO TU AYUDA, AMIGO MÍO.
¡ESTOY A VUESTRO SERVICIO!
ESTA NOCHE, LOS CÓ-MICOS...

...REPRESENTARÁN ANTE MI TÍO EL ASESINATO DE GONZAGO.
UNA DE LAS ESCENAS GUARDA GRAN SEMEJANZA CON LAS CIRCUNSTANCIAS QUE TE DESCRIBÍ EN TORNO A LA MUERTE DE MI PADRE.
TE PIDO QUE VIGILES AL REY DURANTE LA FUNCIÓN...
...Y EMPLEES TU DISCERNIMIENTO PARA JUZGAR LAS ALTERACIONES DE SU ÁNIMO.
¡YA LO ENTIENDO! SI HAY ALGO EN SU CONCIENCIA QUE LE HAGA SENTIR CULPABLE, LA ACTUACIÓN SE ENCARGARÁ DE AVIVARLO Y VUESTRO TÍO PERDERÁ LA SERENIDAD.
EN CASO DE QUE ESO NO OCURRA...
...TENDREMOS PRUEBAS IRREFUTABLES DE QUE EL ESPÍRITU QUE SE NOS APARECIÓ ES EN REALIDAD UN ENVIADO DEL MALIGNO.

POR SUPUESTO, YO TAMBIÉN ESTARÉ OBSERVANDO EL SEMBLANTE DE MI TÍO.
¡SÍ, ALTEZA!
SI SE ME ESCAPA ALGUNA COSA, LA CULPA SERÁ MÍA.
DESPUÉS DE LA FUNCIÓN PONDREMOS EN COMÚN NUESTROS PARECERES.
YA COMIENZA A REUNIRSE EL PÚBLICO.
ASEGÚRATE UN BUEN SITIO.
YO DEBO FINGIR QUE ME HE VUELTO LOCO.

¡HAMLET!
¡SIÉNTATE A MI LADO!
¡VEN AQUÍ!
HAY OTRO IMÁN QUE TIRA DE MÍ CON MAYOR FUERZA.
LO SIENTO, MADRE.
DUDO QUE FUERA APROPIADO.
NO, MI SEÑOR...
N...
¿ME HARÍAIS UN HUECO EN VUESTRO REGAZO?
¡¿CÓMO...?!
¿CREÉIS QUE YO HARÍA ALGO INAPROPIADO?
SOLO QUERÍA APOYAR LA CABEZA EN VUESTRAS RODILLAS.
SOLO CREO QUE HOY ESTÁIS DE BUEN HUMOR.

¿TANTO SE NOTA?
SÍ, SEÑOR.
¿Y POR QUÉ NO?
¿QUÉ DEBE HACER EL HOMBRE SINO SER FELIZ?
¡OBSERVA LA ALEGRÍA EN EL ROSTRO DE MI MADRE!
Y ESO QUE HACE APENAS DOS HORAS QUE MI PADRE MURIÓ...
¿CÓMO DECÍS, SEÑOR?
DE ESO HACE YA DOS VECES DOS MESES.
¿TANTO TIEMPO HA PASADO?
¡QUÉ GRATA SORPRESA! ¡AÚN NO SE LE HA OLVIDADO!
DEBERÍA ABANDONAR DE INMEDIATO MIS PRENDAS DE LUTO Y VESTIR EN SU LUGAR PIELES DE MARTA.
¡MIRAD!
¡YA EMPIEZA LA FUNCIÓN!

¡SEAN BIENVENIDOS, DAMAS Y CABALLEROS! ¡LA TRAGEDIA QUE PRESENTA ESTA HUMILDE COMPAÑÍA ESTÁ A PUNTO DE EMPEZAR!
¡APELAMOS A LA PACIENCIA DE VUESTROS CORAZONES PARA QUE PERMANEZCÁIS CON NOSOTROS HASTA EL FINAL DE LA FUNCIÓN!
UAAAAH...
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
HA SIDO BREVE.
¿ESO ERA EL PRÓLOGO?
COMO EL AMOR DE UNA MUJER.
DESEO QUE CONTRAIGAS MATRIMONIO DESPUÉS DE MI MUERTE, DISFRUTA DE TU EXISTENCIA EN ESTE MUNDO.
YA SOY VIEJO, AMADA MÍA.
MUY PRONTO HABRÉ DE DEJARTE Y PARTIR HACIA UN VIAJE DEL QUE NO SE CONOCE RETORNO.
¡JAMÁS, SEÑOR!

CASARME EN SEGUNDAS NUPCIAS SERÍA MI PERDICIÓN.
¿¡BESAR A OTRO HOMBRE Y YACER EN EL LECHO CON ÉL!? ¿¡EN QUÉ SE DIFERENCIARÍA ESO DE VOLVER A MATAR A MI PRIMER MARIDO!?
¡NUNCA! ¡JURO POR EL ALTÍSIMO QUE JAMÁS SE PERDERÁ!
SI VUELVO A VERME CASADA TRAS VUESTRA MUERTE...
...QUE LOS CIELOS Y LA TIERRA SE PRECIPITEN CON TODA SU FUERZA SOBRE MÍ.
CREO EN TUS PALABRAS, MI BUENA REINA.
SIN EMBARGO, EL CORAZÓN DE LOS HOMBRES ES MUDABLE POR NATURALEZA.
TU AMOR POR MÍ CAERÁ A LA FOSA CUANDO YO MUERA.

¡ES EL JURAMENTO DE UNA REINA!
AHORA DEJA QUE DUERMA AQUÍ BREVEMENTE.
SÍ, MI SEÑOR. QUE EL PLÁCIDO SUEÑO OS LIBERE DE LAS AFLICCIONES QUE AGOTAN VUESTRO CORAZÓN.
¿SEÑOR?
¿QUÉ OS PARECE LA REPRESENTACIÓN, MADRE?
HAMLET...
LA DAMA PROMETE DEMASIADO CON SUS PALABRAS.
¡UNA VEZ DICHAS, NO LE QUEDA MÁS REMEDIO QUE CUMPLIRLAS!
¡¡HAMLET!!

¿CÓMO SE LLAMA LA OBRA?
¿CONOCES EL ARGUMENTO?
LA RATONERA.
¡ALLÍ ESTÁ! ¡YA PUEDE VERSE A LUCIANO, EL SOBRINO!
EL REY SE LLAMA GONZAGO.
ES LA VÍCTIMA DE LA TRAGEDIA, PUESTO QUE MUERE A MANOS DE SU SOBRINO.
ES UNA HISTORIA RETORCIDA Y ATROZ.

MI MANO ESTÁ LISTA PARA MATERIALIZAR LOS MÁS NEGROS PENSAMIENTOS.
NADIE SERÁ TESTIGO DE LO QUE SUCEDE EN ESTE JARDÍN.
ES HORA DE QUE LA PONZOÑA QUE HE RECOGIDO EN LO MÁS PROFUNDO DE LA NOCHE CUMPLA SU FUNCIÓN.
¡POCIÓN DE LAS BRUJAS, PENETRA EN ESTE CUERPO A TRAVÉS DEL OÍDO Y CONGELA EL FLUJO DE SU SANGRE!
¡ROBA LA VIDA DEL REY CON PASO RÁPIDO Y FEROZ!
BLOB BLOB
¿HABÉIS VISTO ESO, TÍO? EL VILLANO TRATA DE HACERSE CON EL TRONO ENVENENANDO A SU TÍO MIENTRAS DUERME EN EL JARDÍN.

NO PERDÁIS DETALLE...
MUY PRONTO TRATARÁ DE GANARSE EL CORAZÓN DE LA POBRE VIUDA.
¿SEÑOR?
¿QUÉ OS SUCEDE?
EL REY SE HA LEVANTADO...
¡¡QUE CESE LA FUNCIÓN!!

¡QUE-RIDO!
¡DE-CIDNOS QUÉ OS OCURRE, SEÑOR!
LUZ...
¡¡QUE ALGUIEN TRAIGA UNA LUZ!!
¡¡DEBO VOLVER A MIS APO-SEN-TOS!!
¡¡SE ACA-BÓ LA FUN-CIÓN!!
¡¡QUE TODO EL MUNDO SE RE-TIRE!!

¿LO HAS VISTO, HORACIO?
CON ESTOS OJOS, MI SEÑOR
LA REACCIÓN DE MI TÍO ESTABA FUERA DE LUGAR
PARECE QUE EL ESPECTRO NO MENTÍA

¡PRÍNCIPE HAMLET!
QUE SORPRESA...
¡ROSENCRANTZ, GUILDENSTERN!
DISCULPAD LA INTROMISIÓN, PERO DEBEMOS INFORMAROS.
SU MAJESTAD ESTÁ SUMAMENTE ENFURECIDO POR VUESTRA CAUSA.
EN ESE CASO, MEJOR HABRÍAIS HECHO EN IR A BUSCAR AL MÉDICO.
SEÑOR, OS PIDO QUE NO EVADÁIS ESTE ASUNTO.
LO ÚNICO QUE YO PUEDO HACER ES AGRAVAR SU CONDICIÓN.
AFECTADA COMO ESTÁ POR LO OCURRIDO, VUESTRA MADRE NOS HA TRANSMITIDO UN MENSAJE PARA VOS.
¿UN MENSAJE DE MI MADRE?
AGUARDA, GUILDENSTERN.

¿NO QUIERES TOCAR LA FLAUTA?
¿LA FLAUTA, ALTEZA?
ME TEMO QUE NO SÉ.
DESCUIDA, ES TAN FÁCIL COMO MENTIR.
P... PERO, SEÑOR...
¡OS JURO QUE NO DOMINO ESE ARTE!
!
TCHAC

EN QUÉ POCA ESTIMA ME TIENES...
PARA NO SABER TOCAR TAN SENCILLO INSTRUMENTO, BIEN QUE TRATAS DE HACERME CANTAR A MÍ.
¡¿ACASO ME CONSIDERAS MÁS FÁCIL DE UTILIZAR QUE UNA FLAUTA!?
¿¡QUÉ ES LO QUE QUIERE MI MADRE!?
¡¡DESEA HABLAR CON VOS EN SUS APOSENTOS!!
TCHAC
TAP
YA HAS CUMPLIDO TU MISIÓN.
AHORA ES MI TURNO DE CUMPLIR SUS DESEOS.

YA LO HAS OIDO, HORACIO.
ESTARÉ HABLANDO CON LA REINA.
NO TENÉIS NADA MÁS QUE HACER AQUÍ.
¡PODÉIS RETIRAROS!
ES LA HORA DE LAS BRUJAS.
¿QUIÉN SABE LOS ACTOS ATROCES QUE PODRÍA COMETER?

NO, AGUARDA.
DUIIIN
PRIMERO DEBO HABLAR CON MI MADRE.
...
QUE MI CORAZÓN...
...SE LLENE DE CRUELDAD SI ES NECESARIO...
...PERO QUE NO POR ELLO PIERDA SU HUMANIDAD.
¡¡SE ACABÓ, NO PUEDO TOLERARLO MÁS!!

¡PREPARAOS PARA PARTIR!
¡QUIERO QUE SAQUÉIS A HAMLET DE ESTE REINO!
LOS DESVARÍOS DE ESE LOCO NOS ACABARÁN COSTANDO CAROS.
¡SÍ, SEÑOR!
LLEVADLOS CON VOSOTROS Y PARTID HACIA INGLATERRA CON EL PRÍNCIPE CUANTO ANTES.
REDACTARÉ DE INMEDIATO CUANTOS DOCUMENTOS SEAN NECESARIOS.
AH, SÍ. ES VERDAD...
LUEGO RETOMAREMOS EL ASUNTO DE INGLATERRA.
EL PRÍNCIPE HAMLET MUY PRONTO SE REUNIRÁ CON ELLA.
DEBE SER SU MADRE QUIEN LO REPRENDA CON SEVERIDAD.
MAJESTAD.
DEBERÍA DIRIGIRME A LA CÁMARA DE LA REINA.

ME OCULTARE TRAS LOS TAPICES PARA ESCUCHAR LA CONVERSACIÓN DE PRINCIPIO A FIN.
GRACIAS, POLONIO.
HASTA LUEGO, SEÑOR.
TCHAG
TAC
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
AH...

¿"PERDONA MI RUIN ASESINATO"?
¿CÓMO PODRIA REZAR?
NO, NO PUEDO HACERLO.
LA CORONA.
LA AMBICIÓN.
Y LA REINA.
AÚN TENGO EN MI PODER TODO LO QUE OBTUVE CON LA MUERTE DE MI HERMANO.
EL HEDOR QUE DESPRENDEN MIS PECADOS SE ELEVA HASTA EL CIELO.
HE CAIDO BAJO EL PESO DE LA PRIMERA MALDICIÓN...
¡EL FRATRICIDIO!

VAMOS, INTENTA ARREPENTIRTE POR LO MENOS.
TAL VEZ ALGÚN DÍA ASÍ SE TE CONCEDA EL PERDÓN.
AHORA ES EL MOMENTO...
LO MATARÉ MIENTRAS REZA.
NO, NO TAN RAUDO.

AUNQUE CONSIGA CONSUMAR MI VENGANZA EN ESTE INSTANTE...
...LOS PECADOS DEL INFAME SE PURGARÁN CON LA ORACIÓN Y SU ALMA ASCENDERÁ A LOS CIELOS.
¿ES ESTO LO QUE DESEO? ¿ENVIARLO AL CIELO?
ESTO NO ES UNA VENGANZA.
MIENTRAS TANTO, EL ESPÍRITU DE MI PADRE ESTÁ CONDENADO A VAGAR EN EL PURGATORIO...
...POR NO HABER TENIDO OCASIÓN DE LIMPIAR SUS FALTAS ANTES DE SOMETERSE AL JUICIO DIVINO.
REZA, REZA CUANTO QUIERAS.
CON ELLO TAN SOLO PROLOGARÁS LA ANGUSTIA DE TUS DÍAS.
AGUARDARÉ LA OCASIÓN...
¡EL INFAME SE PRECIPITARÁ AL INFIERNO!

¡MADRE!
HAM-LET...
¿CON QUÉ MOTIVO ME HABÉIS HECHO LLAMAR?
TEN CUIDA-DO.
HAS OFENDIDO A TU PADRE CON LA FUNCIÓN DE ESTA NOCHE.
MADRE.
TANTO COMO LO HABÉIS OFENDIDO VOS EN SU TUM-BA.
¿¡DESDE CUÁNDO HABLAS TAN A LA LIGE-RA!?
¿¡Y VOS, CON LENGUA PERVER-SA!?

POR FAVOR, HAMLET.
¿ACASO ME HAS OLVIDADO?
¡EN ABSOLUTO! SOIS LA REINA.
LA ESPOSA DEL HERMANO DE MI PADRE.
Y, POR DESGRACIA, TAMBIÉN MI MADRE.
C... COMO QUIERAS.
LLAMARÉ A ALGUIEN QUE PUEDA COMPRENDER TUS PALABRAS.
TAP
TC
HAC
¿¡QUÉ HACES!?
NO OS MOVÁIS.

VAMOS, TOMAD ASIEN-TO.
PERMANECERÉIS AQUÍ HASTA QUE VEÁIS LAS PROFUNDIDADES DE VUESTRO CORAZÓN REFLEJADAS EN UN ESPEJO.
¡¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, HAMLET!? ¡DETEN-TE!
¡¡SO-CORRO, QUE ALGUIEN ME AYU-DE!!
A... AYU-DA...
N... NECESI-TAMOS AYUDA...
¡¡SOCO-RRO!!
...
¡¿UNA RATA!?

¡QUE MUERA!
TCHAAC

¡¡HAMLET!!
QU…
¿¡QUÉ HAS HECHO!?
NO LO SÉ.
¿¡ES EL REY!?
ASÍ QUE ERAS TÚ, POBRE BUFÓN.
TE HABÍA CONFUNDIDO CON TU AMO.
ACEPTA TU DESTINO, NADA MÁS SE PUEDE HACER YA.
AH… HAMLET…
¿¡QUÉ ES ESTA ATROCIDAD!?

¿UNA ATROCIDAD?
ES POSIBLE...
TANTO COMO MATAR A UN REY Y DESPOSAR A SU HERMANO.
¿¡MATAR A UN REY!?
ESO HE DICHO.
CLIC
CON VUESTRO PERMISO, MADRE.
!
CONTEMPLAD ESTOS RETRATOS.
¡LA IMAGEN DE MI PADRE Y SU HERMANO!
OBSERVAD LA NOBLEZA EN EL SEMBLANTE DEL QUE OTRORA FUERA VUESTRO ESPOSO.
Y, AHORA, EL ROSTRO DE QUIEN LO ES EN ESTOS MOMENTOS.
¡UN MONSTRUO, NO ES MÁS QUE UN MONSTRUO!

¿ES QUE NO TENÉIS CORAZÓN CON EL QUE AVERGONZAROS!?
¿¡CÓMO HABÉIS COMETIDO SEMEJANTE ERROR!?
¿¡ASÍ OS DEJÁIS ARRASTRAR POR LA LUJURIA!?
BASTA YA, POR FAVOR... ¡NO SIGAS, HAMLET!
NO OS ENGAÑÉIS ACHACANDO ESTAS PALABRAS A MI LOCURA Y NO A VUESTRAS FALTAS.
OS LO RUEGO, MADRE.
¡AH!
¡¡LAMENTAD EL PASADO Y EVITAD CON TEMOR TODO LO QUE PUDIERA LLEGAR!!
¡DEBÉIS CONFESAROS ANTE EL CIELO!

PA...
PADRE...
SE LO QUE VENÍS A DECIRME.
QUERÉIS REPRENDER AL HIJO...
...QUE, SIN HABER VENGADO VUESTRA MUERTE, LANZA CONTRA SU MADRE PALABRAS TAN AFILADAS COMO CUCHILLOS.
LO ENTIENDO, PADRE.
SE HARÁ COMO ORDENÉIS.
HAMLET... ¿¡CON QUIÉN HABLABAS!?
¿CON QUIÉN?
¿CÓMO ESTÁIS, MADRE?
¿ACASO NO VEIS NADA EN AQUEL RINCÓN?

PAT
¿¡ES CIERTO QUE LA LOCURA SE HA ABIERTO PASO EN TU MENTE!?
¡NO HAY NADA ALLÍ, HIJO MÍO!
INFORMAD DE ELLO A MI TIO.
DECIDLE QUE MIS DELIRIOS NO SON MÁS QUE UNA FARSA.
TRANQUILIZAOS, SEÑORA.
SIGO CUERDO.
AHORA DEBO MARCHARME.
SERÁ LO MEJOR PARA VOS.

YO MISMO LO SACARÉ DE AQUÍ.
MI CONCIENCIA CARGARÁ CON EL PESO DE ESTA MUERTE...
EL BUEN CONSEJERO GUARDA POR FIN SILENCIO Y GRAVEDAD.
EN VIDA, CON TANTA TONTERÍA, APENAS SABÍA CALLAR.

HAMLET, TUS ACCIONES YA NO TIENEN EXCUSA.
La tragedia inexorable
POLONIO HA MUERTO A TUS MANOS EN UN ARRANQUE DE LOCURA...
...Y EL CORAZÓN DE TU MADRE, TESTIGO DE LA MATANZA, SE HA PARTIDO EN DOS.
SIN EMBARGO, ES TU SEGURIDAD LO QUE MÁS ME INQUIETA.
POR TU PROPIO BIEN, CORRE Y PARTE DE INMEDIATO HACIA INGLATERRA.
...
ASÍ LO HARÉ.

¡CELEBRO QUE AL FIN COMPRENDAS MIS INTENCIONES!
VEO UN QUERUBÍN QUE LAS CONOCE A FONDO.
¿A QUÉ TE REFIERES?
TAMBIÉN YO LO IGNORO.
DEBERÍA MARCHAR YA.
...
¡SEGUID SUS PASOS!
¡APREMIADLO PARA QUE EMBARQUE!
TODO ESTÁ A PUNTO PARA LA TRAVESÍA DEL PRÍNCIPE.
Y SU DESTINO, SELLADO.

¡¡HAMLET ES HOMBRE MUERTO!!
¡PRÍNCIPE HAMLET!
¡DEBEMOS APRESURARNOS, EL BARCO PARTE AL ANOCHECER!

¿QUÉ ES AQUELLO?
¿UN EJÉRCITO?
¡AH!
¡DEBEN DE SER LAS TROPAS DE NORUEGA!
SI NO ME EQUIVOCO, SE DISPONEN A CRUZAR NUESTRAS TIERRAS PARA ABALANZARSE SOBRE POLONIA.
ALLÍ ESTÁ SU COMANDANTE: FORTIMBRÁS, SOBRINO DEL REY.

¿DÓNDE PRETEN-DEN ATACAR?
¿EN EL CORAZÓN DEL REINO O EN LOS PUESTOS FRONTE-RIZOS?
NI LO UNO NI LO OTRO.
SE DIRIGEN A UN PEDAZO DE TIERRA QUE NO LES APORTARÁ EL MENOR BENEFICIO AUNQUE CAIGA EN SUS MANOS.
LOS VEO MUY DISPUESTOS PARA TAN MODESTO FIN.
SI NO EMPRENDEMOS PRONTO LA MARCHA, EL ANOCHECER NOS SOR-PRENDERÁ.
ADELAN-TAOS VOSO-TROS.
ENSE-GUIDA OS ALCAN-ZARÉ.

TODO CUANTO OBSERVO CLAMA EN MI CONTRA...
...RES-TALLANDO COMO UN LÁTIGO QUE AVIVA MI VENGANZA ADORME-CIDA.
ASÍ SUCEDE TAMBIÉN CON ESTE EJÉR-CITO...

...COMANDADO POR UN PRINCIPE SENSIBLE Y DESBORDADO DE AMBICIÓN...
...QUE SE LANZA SIN MIEDO HACIA LA INCERTIDUMBRE DEL FUTURO.
EXPONE SU VIDA A LOS AVATARES DE LA FORTUNA, LA MUERTE Y EL PELIGRO...
...POR HACERSE CON UN PREMIO TAN VALIOSO COMO UNA CÁSCARA DE HUEVO.
ESO ES.
LA VERDADERA GRANDEZA NO RESIDE EN ACTUAR SIN UN MOTNO DE PESO...
...SINO EN HALLAR LA SEMILLA DE LA TRIFULCA EN UNA BRIZNA DE PAJA CUANDO EL HONOR ESTÁ EN JUEGO.
¿Y QUÉ HE HECHO YO?

HAN ASESINADO A MI PADRE Y MANCI-LLADO A MI MA-DRE.
NI LA MENTE NI EL CORAZÓN PUEDEN SOPORTAR TANTO TORMEN-TO.
¿¡POR QUÉ DEMONIOS ME OBSTINO EN ADORME-CERLO!?
¡¡AVER-GÜEN-ZATE!!
¡¡MIRA A TU ALRE-DE-DOR!!
AHÍ TIENES A UN EJÉRCITO QUE AVANZA SIN TEMOR HACIA SU TUMBA, COMO QUIEN SE APRESURA A LA CAMA...
...MOVIDO POR UN BANAL SUEÑO DE GLO-RIA.

¡QUE MIS PENSAMIENTOS SEAN DE SANGRE O DIGNOS DE DESPRECIO!
AQUÍ CESA MI TEMOR ANTE LA ATROCIDAD.
TAP

TAP
TAP
TAP
AH... ¡HORACIO!
¿¡ESTÁS SEGURO DE LO QUE DICES!?
SÍ, MI SEÑORA. DESDE QUE LE COMUNICARON LA MUERTE DE SU PADRE, SUS PALABRAS CARECEN DE SENTIDO.
HA PERDIDO COMPLETAMENTE LA RAZÓN.
LO QUE DICE ES ABSURDO, PERO CONTIENE PALABRAS QUE BIEN PODRÍAN INCITAR A LA SOSPECHA.
LO MEJOR SERÁ QUE VUESTRAS MAJESTADES HABLEN CON ELLA.
HM...
¿DÓNDE ESTÁ LA HERMOSA MAJESTAD DE ESTE REINO?

!
¡¡OFELIA!!
¿CÓMO RECONOCERÉ TU AMOR..?
¿..ENTRE TODOS LOS DEMÁS?
MUERTO ESTÁ, SEÑORA, MUERTO ESTÁ.
A LA TUMBA SE MARCHÓ, SIN LÁGRIMAS DEL AMOR.

LA LECHUZA FUE UNA VEZ HIJA DEL PANADERO.
NUNCA PODREMOS SABER LO QUE MAÑANA SEREMOS.
¿SIGUES PENSANDO EN TU PADRE, PEQUEÑA?
OS LO RUEGO, HABLEMOS DE OTRA COSA.
CUANDO OS PREGUNTEN QUÉ SIGNIFICA, RESPONDED ASÍ.
"MAÑANA ES EL DÍA DE SAN VALENTÍN. BIEN DE MAÑANA AGUARDARÉ EN TU VENTANA, PUES QUIERO QUE SEAS TÚ MI VALENTÍN"
ÉL SE LEVANTÓ Y VISTIÓ SUS ROPAS. LA QUE DONCELLA ENTRÓ EN ESA SALA NO LO SERÍA DE NUEVO AL SALIR.

¡AH, SINVERGÜENZA! ¡POR CARIDAD!
LOS JÓVENES TE DESFLORAN DADA LA OPORTUNIDAD.
ANTES DE YACER JURASTE HACER DE MÍ TU MUJER.
BIEN QUE ASÍ HABRÍA SIDO.
SI ESTA MAÑANA EN MI CAMA
NO TE LLEGAS A METER.
¡ME DUELE TANTO VERTE ASÍ, PEQUEÑA...!
TODO IRÁ BIEN.
AUNQUE LLORE SIN REMEDIO...
...AL PENSAR QUE EN FRÍA TIERRA YACE ENTERRADO.

DEBO AVISAR A MI HERMANO.
FRAAAS
BUENAS NOCHES, SEÑORAS.
BUENAS NOCHES A TODOS.
SÍGUELA, HORACIO.
ASEGÚRATE DE NO PERDERLA DE VISTA.
POR FAVOR.
AH, GERTRUDIS.

LAS DESGRACIAS NUNCA VIENEN SOLAS, SINO EN EJÉRCITOS.
PRIMERO LA MUERTE DE POLONIO Y LUEGO LA AUSENCIA DE HAMLET.
AUNQUE, EN ESTE ÚLTIMO CASO, HAYA SIDO ÉL MISMO EL CAUSANTE DE SU SUERTE.
ES EL ASUNTO DE POLONIO LO QUE ME INQUIETA.
ENTERRARLO EN SECRETO PARA EVITAR ESCÁNDALOS...
...SOLAMENTE HA SERVIDO PARA QUE LA INQUIETUD CREZCA ENTRE EL PUEBLO Y MIS SÚBDITOS ESPECULEN A MIS ESPALDAS.
EN CUANTO A OFELIA...
LA TERRIBLE MUERTE DE SU PADRE LA HA SUM DO EN LA LOCURA Y YA HAS VISTO EN QUÉ ESTADO SE ENCUENTRA
¡¿DÓNDE ESTÁ EL REY!?

!
AH
¡LAER-TES!
¡MALDITA SEA TU CORONA!
¡¡DEVUÉLVEME A MI PADRE!!
¡EL REY NO HA TENIDO NADA QUE VER EN LA MUERTE DE POLONIO!
TRANQUILA...
DEJADLE HABLAR HASTA QUE SE TRANQUILICE, MI REINA.
¿POR QUÉ HA MUERTO MI PADRE?

¡AL DIABLO CON LA LEALTAD! ¡CON LOS JURAMENTOS DE SERVIDUMBRE!
¡CON LA CONCIENCIA!
¡NO TEMO CAER EN EL INFIERNO!
¡¡NO IMPORTA LO QUE SEA DE MÍ CON TAL DE VENGAR LA MUERTE DE MI PADRE!!
ESCUCHA MIS PALABRAS, JOVEN LAERTES.
YO NO MATÉ A POLONIO.
SIN EMBARGO, CONOZCO EL NOMBRE DE SU ASESINO.
¿¡QUIÉN ES EL CANALLA!?
¿HERMANO?

AY, NO, NONI, NONI, AY, NONI.
ADIÓS, AMOR MÍO. ADIÓS.
¿NO QUERÉIS CANTAR CONMIGO!?
O... ¡¿OFELIA!?
TOMA, HERMANO. UNAS FLORES.
ESTO ES ROMERO.
PARA QUE NO OLVIDES JAMÁS.
HINOJO Y AGUILEÑA PARA VOS.
ESTO ES RUDA PARA LA REINA.
Y UNA MARGARITA.

QUERRÍA HABEROS TRAÍDO VIOLE- TAS...
...PERO TODAS SE MAR- CHITARON TRAS LA MUERTE DE MI PADRE.
HE OÍDO QUE AL MENOS FALLECIÓ EN PAZ
¿¡QUÉ TE HA OCU- RRIDO, OFE- LIA!?
¿¡TANTO TE HA TRASTOR- NADO LA TRISTEZA QUE HA ACABADO INCLUSO CON TU CORDU- RA!?
VEN CON- MIGO, PEQUE- ÑA.

¡DECÍDMELO DE UNA VEZ!
¿QUIÉN ES EL MISERABLE...!?
¿¡...QUE HA MATADO A MI PADRE Y HA SUMIDO A MI HERMANA EN LA MAYOR DE LAS PENAS!?
TAP
LAERTES...
ANTES DE NADA, DEBES TRANQUILIZARTE.
TAMPOCO YO QUERÍA CREERLO CUANDO LO DESCUBRÍ.
EL CULPABLE DE QUE TU PADRE FALLECIERA DE MANERA TAN CRUEL...
...ES EL PRÍNCIPE HAMLET.

¿¡EL PRÍNCIPE HAMLET!?
ME TEMO QUE ERA YO SU VERDADERO OBJETIVO.
¿¡POR QUÉ LE HABÉIS DEJADO MARCHAR EN LUGAR DE JUZGAR SUS DELITOS!?
MI BUEN LAERTES.
HAY DOS RAZONES QUE JUSTIFICAN MI COMPORTAMIENTO...
...AUNQUE ES POSIBLE QUE A TUS OJOS SOLO PAREZCAN DÉBILES EXCUSAS.
EN PRIMER LUGAR ESTÁ LA DEVOCIÓN QUE LE PROFESA SU MADRE.
JUZGARLO CAUSARÍA EN LA REINA UN DOLOR INDESCRIPTIBLE...
...QUE SE REFLEJARÍA A SU VEZ EN MI TRISTEZA.

EN SEGUNDO LUGAR ESTÁN LAS SIMPATÍAS QUE EL PRÍNCIPE DESPIERTA EN EL PUEBLO.
SI ME DISPUSIERA A JUZGARLO COMO A UN VULGAR CRIMINAL, SERÍA YO QUIEN ACABARÍA MERECIENDO LA IRA DE LA GENTE.
¿¡Y POR ELLO HE PERDIDO YO A MI PADRE Y MI HERMANA HA QUEDADO EN TAN LAMENTABLE SITUACIÓN!?
¡¡ME COBRARÉ MI VENGANZA, NO TENGÁIS LA MENOR DUDA!!
CON PERMISO, VUESTRA MAJESTAD.
AGUARDA, LAERTES.
HA LLEGADO UNA CARTA DE HAMLET.
¿QUÉ SUCEDE?

!?
¿¡UNA CARTA DE HAMLET!?
¡MAJESTAD!
¿QUÉ DICE?
SABED QUE HE REGRESADO A MI PATRIA SIN PRENDAS NI POSESIONES
SOLÍCITO, POR LO TANTO, AUDIENCIA PARA EL DÍA DE MAÑANA...
CON EL OBJETIVO DE EXPONEROS LOS SORPRENDENTES MOTIVOS QUE HAN IMPULSADO MI RETORNO.
RAAAAAC
¿¡QUÉ SIGNIFICA ESTO!?
¡¡YO MISMO LO DISPUSE ASÍ!!
HAMLET DEBERÍA HABER DESEMBARCADO EN INGLATERRA, ¡¡Y ALLÍ HABER ENCONTRADO LA MUERTE!!

COMPRENDO LOS MOTIVOS DE VUESTRA IRA, MI SEÑOR.
NO OBSTANTE, PUEDE QUE EL REGRESO DEL PRINCIPE NO SEA TAN MALA NOTICIA.
LA MELANCOLÍA DE MI CORAZÓN TAMBIÉN HALLARÁ ASÍ SU CURA...
¡¡PERMITID QUE SEA YO QUIEN PONGA FIN A LA VIDA DE HAMLET!!
HM...
SIEMPRE Y CUANDO NO TRATÉ S DE QUE HAGA LAS PACES CON ÉL.
CON LA ÚNICA CONDICIÓN DE QUE SIGAS MIS INSTRUCCIONES.
¡ASÍ LO HARÉ!

TU PADRE FUE EN VIDA UN BUEN AMIGO.
TU VENGANZA ES TAMBIÉN LA MÍA.
SIN EMBARGO, AUNQUE SEA POR COBRARSE UNA DEUDA, EL ASESINATO SIGUE ESTANDO SUJETO A LAS LEYES DE LOS HOMBRES Y LOS CIELOS.
¿QUÉ MÁS PODEMOS HACER?
NO TEMAS, BUEN LAERTES.
¿MAJESTAD?
ORGANIZARÉ UN COMBATE DE ESGRIMA.

EL PRÍNCIPE TE CONSIDERA UN RIVAL DE EXCEPCIÓN EN EL ARTE DE LA ESPADA.
SI APELAMOS A SU ESPÍRITU COMBATIVO, SE OFRECERÁ PRESTO A LUCHAR.
DE ESE MODO PODRÁS CRUZAR TU HOJA CON LA SUYA SIN EL MENOR REPARO.
¡LO USAREMOS EN NUESTRO FAVOR!
EN SU INDOLENCIA, EL PRÍNCIPE APENAS EXAMINARÁ LAS ARMAS.
PARA ASEGURARNOS DE LLEVAR A CABO NUESTRO PLAN, EN LUGAR DE UNA ESPADA DE ENTRENAMIENTO, EMPLEARÁS OTRA B EN AFILADA...
...Y CUBRIRÁS SU EXTREMO CON UN POTENTE VENENO.
...
ESTOY DISPUESTO.
TODO SEA POR COBRARME MI VENGANZA.

BIEN DICHO. DISPONGAMOSLO TODO PARA LO QUE ESTÁ POR LLEGAR...
¡MI SEÑOR!
¡¡LAERTES!!
¿QUE SUCEDE, QUERIDA?
¡OFELIA...! ¡LA DULCE OFELIA!
TU HERMANA HA MUERTO AHOGADA EN EL ARROYO...
¿¡QUE HA MUERTO... AHOGADA!?

¡¡MI POBRE OFELIA!!
AH... ¡OFELIA!
PLOP
¡¡YO VENGARÉ TU MUERTE!!
DESCANSA EN PAZ, PEQUEÑA...

Todo
es estar
preparado
¡VUESTRA ALTEZA!
TAP
¡ESTÁIS SANO Y SALVO!
GRACIAS POR VENIR, HORACIO.

VUESTRA CARTA ME SORPRENDIÓ GRATAMENTE.
¿RECOMPENSASTE AL MENSAJERO COMO TE INDIQUÉ? A ESE HOMBRE LE DEBO LA VIDA.
POR SUPUESTO, MI SEÑOR.
NUNCA HABRÍA IMAGINADO QUE UN PIRATA SE CONVERTIRÍA EN MI SALVADOR.
HA LLEGADO LA HORA DE QUE ESCUCHES MI HISTORIA.
APROVECHANDO LA OPORTUNIDAD DURANTE LA TRAVESÍA, ME HICE CON LOS DOCUMENTOS QUE PORTABAN MIS VIEJOS AMIGOS DE LA INFANCIA.
CUANDO VOLVÍ CON ELLOS AL CAMAROTE, ROMPÍ EL LACRE QUE LOS SELLABA.
¿Y QUÉ FUE LO QUE EN ELLOS ENCONTRÉ?

¡MÁS INFAMIAS DEL VIL REY!
HABÍA SOLICITADO AL REINO DE INGLATERRA QUE REBANARA MI PESCUEZO...
...JUSTIFICANDO SUS ÓRDENES CON UNA RED DE EXCUSAS TAN BIEN TEJIDA QUE CUALQUIERA HABRÍA DICHO QUE ERA CIERTA.
¡VÁLGAME EL CIELO!
DE MODO QUE GUARDÉ EL DOCUMENTO...
...REDACTÉ UNA NUEVA MISIVA DE MI PUÑO Y LETRA, LA FIRMÉ CON EL NOMBRE DE MI TÍO Y DEJÉ MI SELLO SOBRE EL LACRE.
¿QUÉ CONTENÍA LA CARTA?
UNA AMABLE PETICIÓN DEL REY DE DINAMARCA...
...SOLICITANDO LA PENA CAPITAL PARA AQUELLOS QUE PORTARAN EL DOCUMENTO.

¿ROSENCRANTZ Y GUILDENSTERN ESTÁN MUERTOS?
¡SIN DUDA ALGUNA!
AMBOS PARTICIPARON DE BUEN GRADO EN LAS INTRIGAS QUE SE HAN TEJIDO A MI ALREDEDOR
SU MUERTE NO ES ALGO QUE PESE EN MI CONCIENCIA.
AL DÍA SIGUIENTE DE HALLAR LA CARTA, NOS ENCONTRAMOS CON UNA BANDA DE PIRATAS EN ALTA MAR.
YO FUI SU ÚNICO PRISIONERO, MIENTRAS QUE EL BARCO QUE ME TRANSPORTABA CONTINUÓ RUMBO A INGLATERRA.
ESTOS HOMBRES ME HAN TRATADO BIEN.
HAY OCASIONES EN LAS QUE EL TÍTULO DE PRÍNCIPE TIENE SU UTILIDAD.
AUNQUE TODO LO HICIERAN EN ESPERA DE UNA RECOMPENSA, ES GRACIAS A ELLOS QUE ESTOY AQUÍ.

ME ALEGRO DE VEROS ILESO TRAS UNA TRAVESÍA TAN AGITADA.
GRACIAS, HORACIO.
OBSERVA... ALGO OCURRE.
¡ES MI TÍO!
Y MI MADRE...
¿A QUIÉN SIGUEN?
SE DIRIGEN HACIA AQUÍ.
ESCONDÁMONOS, RÁPIDO.
¡¿POR QUÉ TAN DISCRETA CEREMONIA!?

NO SE HAN ESCLARECIDO LAS DUDAS SOBRE SU MUERTE. EN TALES CIRCUNSTANCIAS, NADA MÁS PUEDE HACER LA IGLESIA POR SU ALMA.
PODÉIS BAJARLA YA.
UN JOVEN DE GRAN NOBLEZA.
ESE ES LAERTES.
¡NO, AGUARDAD!
¡DEBO DESPEDIRME DE MI HERMANA UNA VEZ MÁS!
RAAAAAC
CUBRIDLA DE TIERRA.

AH... ¡OFE-LIA!
¡SI VAIS A CUBRIR-LA DE TIERRA, QUE SEA CONMIGO A SU LADO!
¡¡APILAD-LA HASTA QUE SU SEPULCRO NO TENGA NADA QUE ENVIDIAR AL MÁS ALTO DE LOS MON-TES!!
TAP
¿QUIÉN ES EL QUE SE LAMEN-TA CON TANTO ÍMPE-TU!?
MAL-DITO SEAS...

¡¡HAMLET!!
¡¡ME LAS PAGARÁS!!
¡YA BASTA, LAERTES!
¡¡QUE ALGUIEN LOS SEPARE!!
¡POR TU CULPA, OFELIA...!
¡¡QUE EL DIABLO SE LLEVE TU ALMA!!

¡HIJO MÍO!
ESCÚ-CHAME.
YO QUERÍA A OFE-LIA.
¡¡NI TODO EL AMOR DE MIL HERMANOS COMO TÚ SE PODRÍA COMPARAR A LO QUE SENTÍA YO POR ELLA!!
¿¡QUÉ DI-CES!?
¡DIME QUÉ PUEDES HACER POR ELLA!
¿¡LLORAR, AYUNAR, DESGA-RRAR TUS VESTIDU-RAS!?

TAMBIÉN YO PODRÍA HACERLO...
¿¡QUIERES LAMENTARTE A GRITOS, PLAÑIR CON GRANDES PALABRAS!? ¡QUE TE ENTIERREN JUNTO A ELLA ENTONCES!
¡¡QUE A MÍ ME SEPULTARÁN CON VOSOTROS!!
¡!
¡ESTÁ LOCO, NO LE ESCUCHES!
YO TE ADMIRABA, LAERTES.
NADA DE ESO IMPORTA YA...
AUNQUE TUVIERAS LA FUERZA DEL MISMÍSIMO HÉRCULES...
...NADA PUEDE INTERRUMPIR EL CURSO NATURAL DE LAS COSAS.
¡MI SEÑOR!

EL PLAN QUE AYER MISMO TRAZAMOS...
...MUY PRONTO PODRÁ LLEVARSE A CABO.
RESISTE LA IRA, MUCHACHO.
DE MODO QUE SU MAJESTAD HA REALIZADO UNA GRAN APUESTA EN MI FAVOR...
...EN CASO DE QUE CONSIENTA MEDIR CON LAERTES MIS HABILIDADES EN EL ARTE DE LA ESGRIMA.

¿ACEPTÁIS EL DESAFÍO, SEÑOR?
LOS PREPARATIVOS PARA EL DUELO PUEDEN DISPONERSE DE INMEDIATO.
ACEPTO. PUEDES DECÍRSELO A SU MAJESTAD.
¡INMEDIATAMENTE! ¡CON PERMISO!
MARCHÁIS DIRECTO A UNA TRAMPA.
YA INTENTARON MATAROS UNA VEZ POR MEDIO DE AQUEL DOCUMENTO...
SÍ, PUEDE QUE TENGAS RAZÓN.
SIN EMBARGO...
TAMBIÉN LA CAÍDA DE UN PÁJARO ES DESIGNIO DE LA PROVIDENCIA.
LLEGADO EL MOMENTO, SIEMPRE LLEGA LO QUE DEBE LLEGAR.
TODO ES ESTAR PREPARADO.

SEÑOR...

¿¡ESTÁN LISTOS...!?
¿¡...AMBOS CONTENDIENTES!?

¡SIEMPRE A PUNTO!
SÍ, MAJESTAD
LAERTES.
CHAN
TE PIDO DISCULPAS.
SI MIS ACCIONES ME HAN GRANJEADO TU ODIO, HA SIDO ÚNICAMENTE A CAUSA DE MI LOCURA.
JAMÁS HABRÍA HECHO NADA SEMEJANTE DE MANERA CONSCIENTE.
ESPERO QUE TU NOBLE CORAZÓN PUEDA PERDONARME.
ESTE COMBATE ERA ÚNICAMENTE EL MODO DE PERPETRAR MI VENGANZA.
SIN EMBARGO, GRACIAS A VUESTRAS PALABRAS, LA IRA DE MI CORAZÓN SE DISIPA.
AHORA BIEN, NO POR ELLO SE OS EXIME DEL COMBATE.
¡NO ESPERARÍA QUE FUERA DE OTRO MODO!

¡HAM-LET!
¡MIS DESEOS DE VICTORIA ESTÁN CONTI-GO!
¡CADA VEZ QUE ACIERTES EN EL BLANCO, BEBERÉ A TU SALUD!
¡TU-TU-RU-RUUUU!
¡QUE EMPIE-CE EL COM-BATE!

¡¡AAAH!!
CLANG
CLANG
PLINC
!
¡UN PUNTO PARA EL PRÍNCIPE HAMLET!
¡RETOMEMOS EL COMBATE!
¡ALTO, ANTES DEBEMOS BRINDAR!
¡POR LA SALUD DEL PRÍNCIPE HAMLET!

¡VAMOS, APURA TU COPA!
ANTES PREFIERO CONCLUIR ESTE ASALTO.
DEJA AHÍ LA COPA.
CLANC
¡OTRO PUNTO PARA EL PRÍNCIPE!
POR LO VISTO, LA VICTORIA SERÁ DE TU HIJO.
¡DEJA QUE TE SEQUE EL SUDOR DE LA FRENTE!
MADRE...
TAMBIÉN LA REINA BEBERÁ PARA DESEARTE SUERTE.
!
¡¡NO LO HAGAS, GERTRUDIS!!

?
¿OCURRE ALGO, ESPOSO?
...
EN ABSOLUTO.
YA ES TARDE.
EN ESA COPA...
¡¡...SE HABÍA DERRAMADO EL VENENO PARA HAMLET!!
¡MAJESTAD, EL SIGUIENTE PUNTO SERÁ MÍO!
PERMITE QUE LO DUDE.
¡LAERTES!

¿A ESTO SE REDUCE TU TALENTO?
¡NO TEMAS POR MÍ Y EMBISTE CON TODA TU FURIA!
¡NO NECESITO VUESTROS CONSEJOS!
¡EN GUARDIA!
CLANC
CLANC
CLANC
¡NO HAY GANADOR PARA ESTE ASALTO!
¡SEPARAOS!
PLOF
¿¡MADRE!?

ZUUIN
!
¡¡MALDITO COBARDE!!
PLONC
LAERTES...
¿CÓMO TE ATREVES...?

FLOSH FLOSH
FLOSH
!
TCHAC
RAAAAAAC
BLA… BLA… BLA… BLA…
¡MA-DRE!
¿¡QUE OS OCU-RRE!?
HA…
HAMLET…

EL VINO...
EL VINO ESTÁ ENVENENADO...
¡AH!
NO LO BEBAS... HIJO... MÍO...
¿¡MADRE!?
AH...
¿¡QUÉ ES ESTA ATROCIDAD!?
¡¡CERRAD LAS PUERTAS!!
AQUÍ DENTRO ESTÁ EL ASESINO DE LA REINA...
¡QUE NADIE SALGA DE LA SALA!
¡¡DESCUBRID AL TRAIDOR!!
PR... PRÍNCIPE HAMLET...

EL CULPABLE ESTÁ AQUÍ...
¿¡LAERTES!?
SEÑOR...
MUY PRONTO VUESTRA VIDA SE HABRÁ APAGADO...
EL ARMA DE LA TRAICIÓN NO HA SIDO OTRA QUE MI ESPADA.
UNA HOJA CON EL FILO...
¡...EMPAPADO EN VENENO SIN ANTÍDOTO!
SIN EMBARGO, LAS CONSECUENCIAS DE SEMEJANTE COBARDÍA...
...HAN ACABADO POR VOLVERSE CONTRA MÍ.

VUESTRA MADRE HA MUERTO ENVENENADA
IGUAL QUE VOS Y QUE YO, ¡APENAS NOS QUEDA MEDIA HORA!
¡EL REY!
¡¡ES EL REY!!
¡¡ÉL ES EL CAUSANTE DE TODA ESTA DESGRACIA!!

ESPADAS Y VINO...
...EMPONZOÑADO.
¡MUERE POR TU PROPIA MANO!
¡ESTO SERÁ LO ÚLTIMO QUE HAGAS COMO REY!
GU...
A... ¡AYUDADME!
¿¡A QUÉ ESTÁIS ESPERANDO!? ¡PROTEGED A VUESTRO REY!
¡¡SOLO ESTOY HERIDO!!

ASESINO INCESTUOSO...
¡ES HORA DE QUE APURÉIS VUESTRA COPA!
¡OS ESPERAN EN EL INFIERNO!
GLUPS
¡¡SEGUID LOS PASOS DE MI MADRE!!
GLUPS
GLUPS
GLUPS
GLUPS
!!

HA RECIBIDO SU JUSTO MERECIDO...
...CON EL VENENO QUE ÉL MISMO PREPARÓ.
NOBLE PRINCIPE.
CONCEDÁMONOS NUESTRO MUTUO PERDÓN.
NO DESEO QUE MI MUERTE NI LA DE MI PADRE PESEN SOBRE VOS.
NI QUE LA VUESTRA LO HAGA SOBRE MI.
LAERTES...
TE PERDONO POR TUS ERRORES.
MUY PRONTO TE SEGUIRÉ...
¡ALTEZA!

HORACIO…
ALTEZA.
¡YO TAMBIÉN OS ACOMPAÑARÉ A LA TUMBA!
NO, HORACIO.
DEBES VIVIR.
DE LO CONTRARIO, NADIE CONTARÁ MI HISTORIA.
BOOM
BOOM
BOOM
…
¿QUE ES ESE TERRIBLE SONIDO?
¡MIS SEÑORES!
FORTIMBRÁS, SOBRINO DEL REY DE NORUEGA…
…ACABA DE ARRIBAR AL CASTILLO.
FORTIMBRÁS…

¡S!
SON MIS ÚLTIMAS PALABRAS, ASEGÚRATE DE TRANSMITÍRSELAS...
SERÍA UN BUEN HEREDERO PARA EL TRONO DE DINAMARCA.
...JUNTO CON TODO LO QUE AQUÍ HA ACONTECIDO.
¡ASÍ LO HARÉ!
ADIÓS, MI BUEN HORACIO.
EL RESTO ES SILENCIO.
¡ALTEZA!
¡

Epílogo
POR TODOS LOS CIE-LOS...
¿A QUÉ SE DEBE TAN SÓRDIDO ESPEC-TÁCU-LO?
YO MISMO OS RELATARÉ LO QUE AQUÍ HA ACON-TECIDO...
...NOBLE FORTIM-BRÁS, PRÍNCIPE DE NO-RUEGA

ANTES DEBEMOS HACERNOS CARGO DEL CADÁVER DE SU ALTEZA.
QUE EL CUERPO SIN VIDA DE HAMLET, PRÍNCIPE DE DINAMARCA, SEA PORTADO AL CATAFALCO...
...PARA QUE PUEDAN CONTEMPLARLO TODOS AQUELLOS QUE LLORAN SU MUERTE.
LLEVAOS EL CADÁVER DEL PRÍNCIPE HAMLET.
QUE SE DISPAREN SALVAS EN SU HONOR PARA QUE EL PUEBLO COMPARTA LA DESDICHA POR SU MUERTE.
AHORA MISMO.
HAMLET...
SI HUBIERA LLEGADO A OCUPAR EL TRONO...
...HABRÍA SIDO UN EXCELENTE MONARCA.

PAPAM
PAM
PAM
CUÉNTAME AHORA LO SUCEDIDO.
¿CUÁLES SON LAS CIRCUNSTANCIAS QUE HAN LLEVADO A TAN SÓRDIDO FINAL?
LA HISTORIA QUE ME DISPONGO A NARRAROS...
...BIEN PODRÍA RECIBIR EL NOMBRE DE...
...
"HAMLET".

William Shakespeare

HAMLET

el manga

FIN